

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, NOVEMBER 8, 2014

OTTAWA, LE SAMEDI 8 NOVEMBRE 2014

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 1, 2014, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the *Canada Gazette* Web site at <http://gazette.gc.ca>. The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the Parliament of Canada Web site at <http://www.parl.gc.ca>.

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada by email at questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 1^{er} janvier 2014 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1^{er} avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse <http://gazette.gc.ca>. La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse <http://www.parl.gc.ca>.

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada par courriel à l'adresse questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 148, No. 45 — November 8, 2014

Government House	2804
(orders, decorations and medals)	
Government notices	2811
Parliament	
House of Commons	2813
Chief Electoral Officer	2813
Commissions	2815
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	2823
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed regulations	2824
(including amendments to existing regulations)	
Index	2839

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 148, n° 45 — Le 8 novembre 2014

Résidence du Gouverneur général	2804
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du gouvernement	2811
Parlement	
Chambre des communes	2813
Directeur général des élections	2813
Commissions	2815
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	2823
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés	2824
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	2840

GOVERNMENT HOUSE**MERITORIOUS SERVICE DECORATIONS**

His Excellency the Right Honourable David Johnston, Governor General and Commander-in-Chief of Canada, on the recommendation of the Chief of the Defence Staff, has awarded Meritorious Service Decorations (Military Division) as follows:

*Meritorious Service Cross
(Military Division)*

LIEUTENANT GENERAL DANIEL P. BOLGER, M.S.C.
(United States Army)
Aurora, Illinois, United States of America

As commander of the NATO Training Mission in Afghanistan from November 2011 to April 2013, Lieutenant General Bolger was a steadfast supporter of Canada's mission objectives. Leading over 4 000 coalition personnel and 13 000 contractors, he endorsed many Canadian initiatives that significantly enhanced training effectiveness at key Afghan institutions. Lieutenant General Bolger's leadership and encouragement were critical to the success of the Canadian mission and strengthened the bond between Canada and the United States of America.

MAJOR-GENERAL DEAN JAMES MILNER,
O.M.M., M.S.C., C.D.
Winnipeg, Manitoba

Major-General Milner was deployed to Kabul, Afghanistan, as both the commander of the Canadian Contribution to the Training Mission and the commanding general of the NATO Training Mission from May 2013 to March 2014. His character, leadership and strategic vision contributed to the development of an autonomous and sustainable Afghan security force in the aftermath of the coalition force departure and ensured a successful end to Canada's mission in Afghanistan. Major-General Milner was a consummate professional and an exceptional ambassador for Canada.

This is the second Meritorious Service Cross awarded to Major-General Milner.

WARRANT OFFICER JOSEPH CLAUDE CAMILLE
PELLETIER, M.S.C., C.D.
Edmundston, New Brunswick

Warrant Officer Pelletier demonstrated leadership, professionalism, initiative and dedication during the aftermath of the devastating earthquake that struck Haiti on January 12, 2010. He provided life-saving first aid to several local nationals immediately following the earthquake and subsequently organized the evacuation of over 4 000 Canadian citizens. He also delivered crucial assistance to Canadian embassy staff and to governmental and non-governmental aid specialists coordinating the Canadian relief effort. Warrant Officer Pelletier's decisive actions helped restore calm in Haiti.

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**DÉCORATIONS POUR SERVICE MÉRITOIRE**

Son Excellence le très honorable David Johnston, gouverneur général du Canada, selon la recommandation du chef d'état-major de la défense, a décerné les Décorations pour service méritoire (division militaire) suivantes :

*Croix du service méritoire
(division militaire)*

LE LIEUTENANT-GÉNÉRAL DANIEL P. BOLGER, C.S.M.
(Armée des États-Unis)
Aurora, Illinois (États-Unis d'Amérique)

En tant que commandant de la Mission de formation de l'OTAN en Afghanistan de novembre 2011 à avril 2013, le lieutenant-général Bolger a fermement appuyé les objectifs de la mission canadienne. Dirigeant plus de 4 000 membres de la coalition et 13 000 entrepreneurs, il a avalisé de nombreuses initiatives canadiennes qui ont grandement accru l'efficacité de la formation donnée dans les principales institutions afghanes. Le leadership et les encouragements du lieutenant-général Bolger ont été essentiels au succès de la mission canadienne et ont renforcé les liens entre le Canada et les États-Unis d'Amérique.

LE MAJOR-GÉNÉRAL DEAN JAMES MILNER,
O.M.M., C.S.M., C.D.
Winnipeg (Manitoba)

De mai 2013 à mars 2014, le major-général Milner a été envoyé à Kaboul, en Afghanistan, à titre de commandant de la Contribution canadienne à la Mission de formation et de général commandant de la Mission de formation de l'OTAN. Sa personnalité, son leadership et sa vision stratégique ont contribué à la mise sur pied d'une force de sécurité afghane autonome et viable après le départ des forces de la coalition, ainsi qu'au bon dénouement de la mission du Canada en Afghanistan. Le major-général Milner s'est révélé un professionnel accompli et un éminent ambassadeur du Canada.

Il s'agit de la deuxième Croix du service méritoire décernée au major-général Milner.

L'ADJUDANT JOSEPH CLAUDE CAMILLE
PELLETIER, C.S.M., C.D.
Edmundston (Nouveau-Brunswick)

L'adjudant Pelletier a fait preuve de leadership, de professionnalisme, d'initiative et de dévouement au lendemain du tremblement de terre dévastateur qui a frappé Haïti le 12 janvier 2010. Il a dispensé des premiers soins immédiatement après le séisme, sauvant ainsi la vie de plusieurs membres de la population locale, puis il a organisé l'évacuation de plus de 4 000 citoyens canadiens. Il a également apporté une aide capitale au personnel de l'ambassade canadienne ainsi qu'aux spécialistes gouvernementaux et non gouvernementaux qui coordonnaient les opérations de secours canadiennes. Les mesures décisives prises par l'adjudant Pelletier ont contribué à rétablir le calme en Haïti.

*Meritorious Service Medal
(Military Division)*

**BRIGADIER-GENERAL TODD NELSON BALFE,
M.S.M., C.D.
Chatham, New Brunswick**

Brigadier-General Balfe was deployed to Kabul, Afghanistan, as the deputy to the Chief of Staff of Communications for the International Security Assistance Force from May 2013 to March 2014. Utilizing detailed media analysis, and optimizing personnel and resources, he greatly improved the information flow to his commanders, which provided them with a more in-depth understanding of Afghan culture. He also initiated the Gender Cross-Functional Assessment Team, which promoted a gender advocacy strategy for the country. With his cultural sensitivity and professional acumen, Brigadier-General Balfe brought great credit to the Canadian Armed Forces and to Canada.

**CHIEF WARRANT OFFICER DANIEL JOSEPH LAURENDAN
BRISSETTE, M.S.M., C.D.
Petawawa, Ontario**

From April 2012 to April 2013, Chief Warrant Officer Brissette was deployed to the NATO Training Mission in Afghanistan. As sergeant-major of the Deputy Commanding General — Operations organization, he mentored a key network of senior non-commissioned members that provided guidance to over 16 000 personnel dispersed throughout the country. Chief Warrant Officer Brissette established himself as an eminent ambassador for Canada and set an impressive standard of leadership for all personnel.

This is the second Meritorious Service Medal awarded to Chief Warrant Officer Brissette.

**CHIEF PETTY OFFICER 1st CLASS ROBERT LEE
BROWN, M.M.M., M.S.M., C.D.
Sackville, New Brunswick**

From July 2011 to July 2012, Chief Petty Officer 1st Class Brown rose quickly through several senior appointments within the NATO Training Mission in Afghanistan. He established himself as a strong influence within the Canadian contingent and provided valuable support to Afghan police development. Furthermore, his leadership, composure and strength under fire were critical to mounting an effective response to a large insurgent attack on Kabul. Chief Petty Officer 1st Class Brown's efforts significantly enhanced the reputation of the Canadian Armed Forces.

**CHIEF WARRANT OFFICER MARTIN JOSEPH BRUNO
COLBERT, M.M.M., M.S.M., C.D.
Sainte-Foy, Quebec**

From October 2012 to June 2013, Chief Warrant Officer Colbert did an extraordinary job as sergeant-major of the Canadian Contribution to the NATO Training Mission in Afghanistan. Through his leadership, he ensured that over 900 Canadian soldiers remained motivated, disciplined and focused, despite the difficult and complex conditions under which they were working. By providing advice to the command team and by training Canadian and foreign subordinates, Chief Warrant Officer Colbert made a significant contribution to the mission's success.

*Médaille du service méritoire
(division militaire)*

**LE BRIGADIER-GÉNÉRAL TODD NELSON BALFE,
M.S.M., C.D.
Chatham (Nouveau-Brunswick)**

Le brigadier-général Balfe a été envoyé en mission à Kaboul, en Afghanistan, comme chef d'état-major adjoint des Communications de la Force internationale d'assistance à la sécurité, de mai 2013 à mars 2014. En faisant appel à l'analyse détaillée des médias et en optimisant le personnel et les ressources, il a considérablement amélioré le flux de l'information transmise à ses commandants et les a aidés à mieux comprendre la culture afghane. Il a aussi lancé l'Équipe d'évaluation interfonctionnelle des répercussions sur le genre, qui a appuyé une stratégie visant à favoriser l'égalité entre les sexes au pays. Grâce à sa sensibilité culturelle et à son acuité professionnelle, le brigadier-général Balfe a fait grand honneur aux Forces armées canadiennes et au Canada.

**L'ADJUDANT-CHEF DANIEL JOSEPH LAURENDAN
BRISSETTE, M.S.M., C.D.
Petawawa (Ontario)**

D'avril 2012 à avril 2013, l'adjudant-chef Brissette a pris part à la Mission de formation de l'OTAN en Afghanistan. En tant que sergent-major du général commandant adjoint — organisation des opérations, il a été le mentor de membres d'un réseau clé de militaires du rang supérieur qui conseillaient plus de 16 000 membres partout au pays. L'adjudant-chef Brissette est devenu un éminent ambassadeur du Canada et a établi des normes imposantes en matière de leadership pour l'ensemble du personnel.

Il s'agit d'une deuxième Médaille du service méritoire pour l'adjudant-chef Brissette.

**LE PREMIER MAÎTRE DE 1^{re} CLASSE ROBERT LEE
BROWN, M.M.M., M.S.M., C.D.
Sackville (Nouveau-Brunswick)**

De juillet 2011 à juillet 2012, le premier maître de 1^{re} classe Brown a rapidement gravi les échelons dans le cadre de la Mission de formation de l'OTAN en Afghanistan. Il a exercé une influence considérable au sein du contingent canadien et apporté un soutien précieux au développement de la police afghane. De plus, son leadership, son sang-froid et sa résilience sous le feu ennemi ont été essentiels à la préparation d'une réponse efficace à l'attaque imposante lancée par les insurgés contre Kaboul. Les efforts du premier maître de 1^{re} classe Brown ont considérablement rehaussé la réputation des Forces armées canadiennes.

**L'ADJUDANT-CHEF MARTIN JOSEPH BRUNO
COLBERT, M.M.M., M.S.M., C.D.
Sainte-Foy (Québec)**

D'octobre 2012 à juin 2013, l'adjudant-chef Colbert a accompli un travail extraordinaire à titre de sergent-major de la contribution canadienne à la Mission de formation de l'OTAN en Afghanistan. Par son leadership, il a veillé à ce que plus de 900 militaires canadiens demeurent motivés, disciplinés et concentrés malgré des conditions difficiles et complexes. Que ce soit en prodiguant des conseils à l'équipe de commandement ou en encadrant des militaires subalternes canadiens ou étrangers, l'adjudant-chef Colbert a grandement contribué au succès de la mission.

COLONEL GORDON DAVID CORBOULD, M.S.M., C.D.
Balve, Germany

Colonel Corbould was deployed to Bagram, Afghanistan, as the deputy commanding general of Coalition Effects and Transitions for Combined Joint Task Force 101, in Regional Command–East, from February 2013 to February 2014. His leadership and strategic vision engineered the simultaneous reduction and removal of existing equipment and infrastructure at NATO bases across eastern Afghanistan. He adeptly led a large multinational force with energy and professionalism, which brought great credit to the Canadian Armed Forces and to Canada.

This is the second Meritorious Service Medal awarded to Colonel Corbould.

LIEUTENANT-COLONEL JOHN STANLEY FIFE,
M.S.M., C.D.
Iserlohn, Germany

Lieutenant-Colonel Fife was deployed to Kabul, Afghanistan, as commander of the Coalition's Consolidated Fielding Centre Training Advisory Group from July 2013 to March 2014. His leadership and mentorship significantly contributed to the creation and future sustainment of the Afghan National Army. By applying his valuable training and experience, he facilitated the operational transition between the Canadian Armed Forces and the Army while establishing the critical capabilities for its future development. Lieutenant-Colonel Fife's achievements brought great honour to the Canadian Armed Forces and to Canada.

COLONEL PAUL TIMOTHY GODDARD, M.S.M., C.D.
Winnipeg, Manitoba

From July 2010 to April 2013, Colonel Goddard was the main architect of the NATO Flying Training Centre program delivery recovery. This program had been on the brink of collapse, with no hope of delivering the anticipated results. Colonel Goddard guided his staff with exemplary corporate and leadership skills, as well as a firm commitment to the renewal of the program. Their efforts resulted in a 35 per cent increase in productivity through more efficient training and through the synchronization of ground, simulation and flying elements.

LIEUTENANT-COMMANDER CHRISTOPHER DANIEL
HOLLAND, M.S.M., C.D.
Peterborough, Ontario

Lieutenant-Commander Holland displayed dedication and selfless effort as the executive officer of Her Majesty's Canadian Ship *Victoria* from July 2010 through September 2012. He was challenged with the numerous difficult and high-profile milestones of completing the submarine's extended docking work period, Tiered Readiness Program, High Readiness Work-ups, and Weapons Certification Program. With expert management and oversight of multiple contractors, and under scrutiny by the national press, Lieutenant-Commander Holland was instrumental in the delivery of a submarine capability for the Canadian Armed Forces.

MAJOR MOHAMED-ALI LAAOUAN, M.S.M., C.D.
Montréal, Quebec

From July 2011 to April 2012, Major Laaouan did a remarkable job as the officer in charge of the Joint Rescue Coordination Centre in Halifax during a period of significant changes, when the

LE COLONEL GORDON DAVID CORBOULD, M.S.M., C.D.
Balve, Allemagne

Le colonel Corbould a été envoyé en mission à Bagram, en Afghanistan, comme général commandant adjoint des effets et des transitions de la coalition pour la force opérationnelle inter-armées multinationale 101, au Commandement régional (Est), de février 2013 à février 2014. Son leadership et sa vision stratégique ont contribué à la réduction et au retrait simultanés des équipements et des infrastructures sur les bases de l'OTAN dans l'est de l'Afghanistan. Il a dirigé une large force multinationale avec habileté, énergie et professionnalisme et ainsi fait grand honneur aux Forces armées canadiennes et au Canada.

Il s'agit d'une deuxième Médaille du service méritoire pour le colonel Corbould.

LE LIEUTENANT-COLONEL JOHN STANLEY FIFE,
M.S.M., C.D.
Iserlohn, Allemagne

Le lieutenant-colonel Fife a été envoyé en mission à Kaboul, en Afghanistan, en tant que commandant du groupe consultatif sur l'instruction au Centre consolidé de mise en service de la coalition, de juillet 2013 à mars 2014. Son leadership et son mentorat ont considérablement contribué à la création et au maintien futur de l'Armée nationale afghane. Faisant appel à sa formation et à son expérience précieuses, il a facilité la transition opérationnelle entre les Forces armées canadiennes et l'Armée nationale afghane, tout en établissant les capacités critiques essentielles à son développement futur. Les réalisations du lieutenant-colonel Fife ont fait grand honneur aux Forces armées canadiennes et au Canada.

LE COLONEL PAUL TIMOTHY GODDARD, M.S.M., C.D.
Winnipeg (Manitoba)

De juillet 2010 à avril 2013, le colonel Goddard a été le principal architecte de la remise à niveau du programme du Centre d'entraînement en vol de l'OTAN. Ce programme était sur le point de s'effondrer et n'avait aucune chance de produire les résultats escomptés. Le colonel Goddard a guidé son équipe avec succès grâce à ses compétences organisationnelles, son leadership exemplaire ainsi que sa ferme détermination à renouveler le programme. Leurs efforts en vue d'améliorer la formation et de synchroniser les éléments de terre, de simulation et de vol ont entraîné un accroissement de la productivité de 35 pour cent.

LE CAPITAINE DE CORVETTE CHRISTOPHER DANIEL
HOLLAND, M.S.M., C.D.
Peterborough (Ontario)

Le capitaine de corvette Holland a fait preuve de dévouement et d'altruisme en tant que commandant en second du Navire canadien de Sa Majesté *Victoria* de juillet 2010 à septembre 2012. Il a dû réaliser les diverses étapes clés difficiles et prestigieuses de la période en cale sèche prolongée du sous-marin, du programme de préparation échelonné, des exercices visant à atteindre un niveau de préparation élevé et du programme de certification en systèmes d'armes. Assurant la gestion experte et la supervision de nombreux entrepreneurs, et sous l'œil attentif de la presse nationale, le capitaine de corvette Holland a joué un rôle fondamental dans la prestation de la force sous-marine des Forces armées canadiennes.

LE MAJOR MOHAMED-ALI LAAOUAN, M.S.M., C.D.
Montréal (Québec)

De juillet 2011 à avril 2012, le major Laaouan a fait un travail remarquable à titre d'officier responsable du centre conjoint de coordination de sauvetage à Halifax durant une période de grands

operational rhythm was very fast-paced. He ensured the transfer of tasks from the Maritime Rescue Sub-Centre in Newfoundland and Labrador to his organization while maintaining exceptional search and rescue coverage. Major Laaouan's leadership and work ethic were essential to the success of this complex undertaking.

LIEUTENANT-COLONEL JOSEPH CHRISTIAN GUY
LEBLANC, M.S.M., C.D.
Joliette, Quebec

CORPORAL CLINTON JEFFREY LEWIS, M.S.M., C.D.
Hamilton, Ontario

WARRANT OFFICER MICHAEL DAVID MAR, M.S.M., C.D.
Truro, Nova Scotia

CAPTAIN TREVOR MARK PELLERIN, M.S.M., C.D.
Halifax, Nova Scotia

On March 27, 2012, despite gale force winds, 400-foot altitude ceilings, snow squalls, and five- to eight-metre waves, the crew of Rescue 908 was involved in a perilous night mission to recover survivors from the *S/V Tabasco II*, foundering in the stormy North Atlantic, south of Nova Scotia. First-officer Lieutenant-Colonel Leblanc took charge of all flight functions, including aircraft navigation and survivor spotting, allowing his aircraft commander to concentrate on managing crew resources while flying in the abysmal conditions. Aircraft commander-Captain Pellerin placed the helicopter in a 70-foot hover in order for his crew to investigate the life raft, and subsequently moved the aircraft to the sailboat to effect the rescue. Flight-engineer Corporal Lewis, previously injured during hoist operations, identified an unconventional method to keep the helicopter in position over the vessel, which proved instrumental in the safe completion of the mission. As replacement flight engineer following Corporal Lewis' injury, Warrant Officer Mar immediately stepped in to operate the safe hoist by placing the SAR Technicians on board the raft and sailing vessel, and safely recovering five persons, all while battling gale-force winds. The crew of Rescue 908 demonstrated exemplary teamwork, reflecting great honour to themselves and to the Canadian Armed Forces.

LIEUTENANT-COLONEL SEAN PATRICK LEWIS,
M.S.M., C.D.
Trenton, Ontario

As a senior advisor to the Afghan Border Police from June 2012 to July 2013, Lieutenant-Colonel Lewis played an essential role in Canada's contribution to the NATO Training Mission. He mentored the police force's senior commanders, and helped them move the nascent organization toward assuming its full security responsibilities. Lieutenant-Colonel Lewis' leadership and knowledge contributed to enhancing the capabilities of the Afghan Border Police.

LIEUTENANT-COLONEL STEPHEN MACDONALD,
M.S.M., C.D.
Sydney, Nova Scotia

While deployed to the NATO Training Mission in Afghanistan from October 2012 to July 2013, Lieutenant-Colonel MacDonald

changements et pendant laquelle le rythme opérationnel était effréné. Il a assuré un transfert des tâches du centre secondaire de sauvetage maritime de Terre-Neuve-et-Labrador à son organisation tout en maintenant une couverture exceptionnelle en matière de recherche et de sauvetage. Le leadership et l'éthique de travail du major Laaouan ont été essentiels au succès de cette entreprise complexe.

LE LIEUTENANT-COLONEL JOSEPH CHRISTIAN GUY
LEBLANC, M.S.M., C.D.
Joliette (Québec)

LE CAPORAL CLINTON JEFFREY LEWIS, M.S.M., C.D.
Hamilton (Ontario)

L'ADJUDANT MICHAEL DAVID MAR, M.S.M., C.D.
Truro (Nouvelle-Écosse)

LE CAPITAINE TREVOR MARK PELLERIN, M.S.M., C.D.
Halifax (Nouvelle-Écosse)

Le 27 mars 2012, malgré des vents violents, un plafond de 400 pieds, des bourrasques de neige et des vagues de cinq à huit mètres, l'équipage affecté à la mission de sauvetage 908 a participé à une sortie nocturne périlleuse afin de récupérer les survivants du *S/V Tabasco II*, qui coulait dans les eaux tumultueuses de l'Atlantique Nord, au sud de la Nouvelle-Écosse. Le lieutenant-colonel Leblanc, en sa qualité de copilote, a supervisé toutes les fonctions de vol, y compris la navigation aérienne et la localisation des survivants, permettant au commandant de bord de se concentrer sur la gestion des ressources de l'équipage, tout en pilotant dans des conditions lamentables. Le commandant de bord, le capitaine Pellerin, a maintenu l'hélicoptère en vol stationnaire à 70 pieds de hauteur pour permettre à son équipage d'examiner le radeau de sauvetage, puis a amené l'aéronef au-dessus du voilier pour effectuer le sauvetage. Le mécanicien de bord, le caporal Lewis, qui avait été blessé durant des manœuvres de treuillage, avait trouvé une méthode inhabituelle pour garder l'hélicoptère en vol stationnaire au-dessus du vaisseau qui s'est avérée essentielle à la bonne conduite de la mission. Remplaçant le caporal Lewis à la suite de sa blessure, l'adjudant Mar a immédiatement pris la relève au treuil de sauvetage et placé deux techniciens en recherche et sauvetage sur le radeau de sauvetage et le voilier, arrivant à récupérer cinq personnes en toute sécurité, et ce, malgré les vents violents. L'équipage de la mission de sauvetage 908 a démontré une capacité exemplaire à travailler en équipe, faisant rejaillir l'honneur sur eux-mêmes et sur les Forces armées canadiennes.

LE LIEUTENANT-COLONEL SEAN PATRICK LEWIS,
M.S.M., C.D.
Trenton (Ontario)

À titre de conseiller principal auprès de la police frontalière afghane de juin 2012 à juillet 2013, le lieutenant-colonel Lewis a joué un rôle essentiel dans la contribution du Canada à la Mission de formation de l'OTAN. Il a encadré les commandants supérieurs de la force policière afin qu'ils amènent l'organisation naissante à assumer ses pleines responsabilités en matière de sécurité. Le leadership et les connaissances du lieutenant-colonel Lewis ont permis d'accroître les capacités de la police frontalière afghane.

LE LIEUTENANT-COLONEL STEPHEN MACDONALD,
M.S.M., C.D.
Sydney (Nouvelle-Écosse)

Durant son affectation auprès de la Mission de formation de l'OTAN en Afghanistan d'octobre 2012 à juillet 2013, le

was the chief of staff of the Joint Task Force Afghanistan and the commanding officer of the National Command and Support Element. He was able to maintain situational awareness of over 900 widely dispersed Canadian personnel for whom he ensured the proper employment, protection, equipment and support in order for them to excel at their jobs. Lieutenant-Colonel MacDonald's leadership and operational vision were integral to Canada's success in Afghanistan.

CHIEF WARRANT OFFICER GORDON WILLIAM FLOYD
MORRISON, M.M.M., M.S.M., C.D.
Sault Ste. Marie, Ontario

As the command sergeant-major of the Consolidated Fielding Centre in Afghanistan from June 2012 to July 2013, Chief Warrant Officer Morrison used his military knowledge and personnel management abilities to optimize the deployment of 44 new Afghan National Army battalions. His leadership moulded multinational military contingents, and unequivocally contributed to improving the living and working conditions for both Afghan and coalition personnel. From personally mentoring soldiers to coordinating large-scale infrastructure projects, he made several lasting contributions to the Afghan National Army's development, which brought great credit to the Canadian Armed Forces and to Canada.

LIEUTENANT(N) JOSEPH JOCELYN
NADEAU, M.S.M., C.D.
Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier, Quebec

While posted to Haiti in 2009, Lieutenant Nadeau worked tirelessly to improve the living conditions of the Haitian people and, in particular, to help in the renovation and expansion of a school. Moreover, he ensured the acquisition and delivery of several tons of school supplies. Lieutenant Nadeau's generous actions, which went beyond his military responsibilities, brought great credit to Canada.

MAJOR ROBIN KENT NICKERSON, M.S.M., C.D.
Sydney, Nova Scotia

From April to October 2013, Major Nickerson shepherded an unprecedented period of military co-operation between Jordan and Canada. He organized programming from the Canadian government's Global Partnership Program and Global Peace and Security Fund, and furthered military training co-operation opportunities by coordinating with the United States Central Command forward deployments. Major Nickerson's dedication and professionalism greatly enhanced Canada's reputation as a model of excellence in building international partnerships.

LIEUTENANT-COLONEL JAMES ROBERT OSTLER,
M.S.M., C.D.
Cochrane, Ontario

From September 2011 to August 2012, Lieutenant-Colonel Ostler was deployed to the West Bank as deputy commander of Canada's contingent to Palestinian Authority security sector reform. Showing exceptional diplomacy, he worked to rekindle strategic relationships between Canada and the Palestinian Authority, and helped secure significant advances in the professionalization of Palestinian Authority security forces. Lieutenant-Colonel Ostler's leadership and efforts contributed to reinforcing Canada's

lieutenant-colonel MacDonald a été chef d'état-major de la Force opérationnelle interarmées en Afghanistan et commandant de l'Élément de commandement et de soutien national. Il s'est tenu informé de la situation de plus de 900 membres du personnel canadien largement dispersés, dont il assurait l'emploi, la protection, l'équipement et le soutien, de manière à leur permettre d'exceller dans leurs fonctions. Le leadership et la vision opérationnelle du lieutenant-colonel MacDonald ont été essentiels au succès du Canada en Afghanistan.

L'ADJUDANT-CHEF GORDON WILLIAM FLOYD
MORRISON, M.M.M., M.S.M., C.D.
Sault Ste. Marie (Ontario)

En tant que sergent-major de commandement du Centre consolidé de mise en service en Afghanistan de juin 2012 à juillet 2013, l'adjudant-chef Morrison a utilisé ses connaissances militaires et ses compétences en gestion du personnel pour optimiser le déploiement de 44 nouveaux bataillons de l'Armée nationale afghane. Grâce à son leadership, il a façonné des contingents militaires multinationaux et a manifestement contribué à améliorer les conditions de vie et de travail du personnel afghan et de la coalition. Par le mentorat des soldats et la coordination de projets d'infrastructure de grande envergure notamment, il a apporté une contribution durable au développement de l'Armée nationale afghane et a ainsi fait rejaillir l'honneur sur les Forces armées canadiennes et le Canada.

LE LIEUTENANT DE VAISSEAU JOSEPH JOCELYN
NADEAU, M.S.M., C.D.
Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier (Québec)

Pendant son affectation en Haïti en 2009, le lieutenant de vaisseau Nadeau a travaillé sans relâche afin d'améliorer les conditions de vie des Haïtiens et, particulièrement, en vue de faciliter la rénovation et l'agrandissement d'une école. De plus, il a assuré l'acquisition et la livraison de plusieurs tonnes de matériel scolaire. Les actions généreuses du lieutenant de vaisseau Nadeau, qui ont dépassé ses responsabilités militaires, ont fait grand honneur au Canada.

LE MAJOR ROBIN KENT NICKERSON, M.S.M., C.D.
Sydney (Nouvelle-Écosse)

D'avril à octobre 2013, le major Nickerson a dirigé une période de coopération militaire sans précédent entre la Jordanie et le Canada. Il a organisé la programmation du Programme de partenariat mondial et du Fonds pour la paix et la sécurité mondiales du gouvernement du Canada, et il a élargi les possibilités de formation militaire conjointe avec les États-Unis en coordonnant des déploiements avancés avec le United States Central Command. Le dévouement et le professionnalisme du major Nickerson ont largement rehaussé la réputation du Canada en tant que modèle d'excellence dans l'établissement de partenariats internationaux.

LE LIEUTENANT-COLONEL JAMES ROBERT OSTLER,
M.S.M., C.D.
Cochrane (Ontario)

De septembre 2011 à août 2012, le lieutenant-colonel Ostler a été envoyé en Cisjordanie en tant que commandant adjoint du contingent canadien de la réforme du secteur de la sécurité de l'Autorité palestinienne. Faisant preuve d'une diplomatie exceptionnelle, il a travaillé à la revitalisation des relations stratégiques entre le Canada et l'Autorité palestinienne et a contribué à l'avancement de la professionnalisation des forces de sécurité de l'Autorité palestinienne. Le leadership et les efforts du lieutenant-colonel

position as a trusted and important collaborator in the Middle East peace process.

LIEUTENANT-COLONEL ROCH PELLETIER,
M.S.M., C.D.
Valcartier, Quebec

As deputy commander of the Canadian Contribution to the NATO Training Mission in Afghanistan, from October 2012 to July 2013, Lieutenant-Colonel Pelletier provided leadership to over 900 Canadian soldiers in 30 different locations throughout the country's three distinct regions. Moreover, he drew up a detailed plan for the withdrawal of personnel, while ensuring that Canadian resources were used to their full potential and that Canada remained at the forefront of the mission. Lieutenant-Colonel Pelletier's efficiency made an enormous contribution to Canada's operational success in Afghanistan.

CAPTAIN(N) RONALD GERALD
PUMPHREY, M.S.M., C.D.
Bath, New Brunswick

Captain Pumphrey was deployed to Kabul, Afghanistan, as the deputy commander of the Ministerial Advisory Group for the Afghan Ministry of the Interior from May 2013 to March 2014. He carefully directed a large multinational staff of military and civilian personnel by coordinating senior staff activities, by identifying impeding political sensitivities, and by ensuring that Afghan projects were adequately funded. Captain Pumphrey's efforts were fundamental in securing a stable future for Afghanistan.

WARRANT OFFICER PASQUALINO RIZZO, M.S.M., C.D.
Montréal, Quebec

From 2001 to 2013, Warrant Officer Rizzo developed and implemented the Preventing Harassment and Abuse through Successful Education (PHASE) program, demonstrating his leadership and commitment to the Junior Canadian Rangers. He worked tirelessly with other government and non-government partners in his efforts to champion this program. Warrant Officer Rizzo's dedication and community sensitivity contributed to the delivery of a very successful healthy living program that will impact thousands of northern youth for years to come.

COLONEL JOSEPH ALBERT PAUL PIERRE ST-CYR,
M.S.M., C.D.
Montréal, Quebec

From July 2012 to July 2013, Colonel St-Cyr was posted to the position of chief of staff of the military contingent of the United Nations Stabilization Mission in Haiti. His leadership allowed the team at the multinational headquarters to become cohesive; the team proved effective on countless occasions during national disasters and in support of election planning. Colonel St-Cyr's influence also exceeded his military role and contributed greatly to the progress of several important initiatives.

This is the second Meritorious Service Medal awarded to Colonel St-Cyr.

Ostler ont permis de raffermir la position du Canada comme un collaborateur important et digne de confiance dans le processus de paix au Moyen-Orient.

LE LIEUTENANT-COLONEL ROCH PELLETIER,
M.S.M., C.D.
Valcartier (Québec)

En tant que commandant adjoint de la Contribution canadienne à la Mission de formation de l'OTAN en Afghanistan, d'octobre 2012 à juillet 2013, le lieutenant-colonel Pelletier a offert son leadership à plus de 900 militaires canadiens, et ce, à 30 emplacements répartis dans trois régions distinctes du pays. De plus, il a dressé un plan détaillé pour le retrait du personnel tout en s'assurant que les ressources canadiennes étaient utilisées à leur plein potentiel et que le Canada demeurait au premier plan de la mission. L'efficacité du lieutenant-colonel Pelletier a grandement contribué au succès opérationnel du Canada en Afghanistan.

LE CAPITAINE DE VAISSEAU RONALD GERALD
PUMPHREY, M.S.M., C.D.
Bath (Nouveau-Brunswick)

Le capitaine de vaisseau Pumphrey a été envoyé en mission à Kaboul, en Afghanistan, en tant que commandant adjoint du groupe consultatif ministériel du ministère afghan de l'Intérieur, de mai 2013 à mars 2014. Il a soigneusement dirigé une large équipe multinationale, formée de civils et de militaires, en coordonnant les activités du personnel supérieur, en repérant les sensibilités politiques nuisibles et en veillant à ce que les projets afghans reçoivent un financement adéquat. Les efforts du capitaine de vaisseau Pumphrey ont été essentiels à l'instauration d'un avenir stable pour l'Afghanistan.

L'ADJUDANT PASQUALINO RIZZO, M.S.M., C.D.
Montréal (Québec)

De 2001 à 2013, l'adjudant Rizzo a conçu et mis en œuvre le programme Prévention du harcèlement et de l'abus par la sensibilisation et l'éducation (PHASE), faisant preuve de leadership et de dévouement à l'égard des Rangers juniors canadiens. Il a travaillé sans relâche avec des partenaires gouvernementaux et non gouvernementaux afin de défendre ce programme. Le dévouement et la sensibilité communautaire de l'adjudant Rizzo ont contribué à la prestation d'un programme de mieux-être très efficace, qui profitera pendant longtemps à des milliers de jeunes résidents du Nord.

LE COLONEL JOSEPH ALBERT PAUL PIERRE ST-CYR,
M.S.M., C.D.
Montréal (Québec)

Le colonel St-Cyr a été affecté, de juillet 2012 à juillet 2013, au poste de chef d'état-major du contingent militaire de la Mission des Nations Unies pour la stabilisation en Haïti. Son leadership a permis à l'équipe du quartier général multinational de devenir cohésive; celle-ci a prouvé son efficacité à maintes reprises lors des catastrophes nationales et lors de la planification en vue des élections. L'influence du colonel St-Cyr a également excédé son rôle militaire et a grandement contribué au progrès de plusieurs initiatives importantes.

Il s'agit d'une deuxième Médaille du service méritoire pour le colonel St-Cyr.

CHIEF WARRANT OFFICER ROBERT JOSEPH THOMPSON,
M.S.M., C.D.
Halifax, Nova Scotia

Chief Warrant Officer Thompson was deployed to the Kabul Military Training Centre from July 2012 to June 2013, both as the regimental sergeant-major of the Training Advisory Group and the Canadian regimental sergeant-major. He provided skillful advice on national issues while simultaneously mentoring his Afghan counterpart. His leadership and influence were felt throughout the organization as he worked tirelessly to engage Afghan personnel, civilian contractors and all members of the multinational military contingent. His performance brought honour to the Canadian Armed Forces and to Canada.

CAPTAIN(N) ANGUS IAN TOPSHEE,
M.S.M., C.D.
Ottawa, Ontario

Captain Topshee's performance, as director of operations for the Rim of the Pacific Exercise 2012, was critical to the successful coordination of 40 warships, six submarines, over 200 aircraft and more than 25 000 multinational personnel. His intellect and professionalism proved essential to enhancing interoperability among 22 participating nations and, ultimately, to the exercise's resounding success. Captain Topshee's performance in this high-profile position brought great credit to the Canadian Armed Forces.

COLONEL PETER JOSEPH WILLIAMS, M.S.M., C.D.
St. John's, Newfoundland and Labrador

While deployed to the Kabul Military Training Centre from June 2012 to June 2013, Colonel Williams excelled as both the commanding officer of the Training Advisory Group and as a mentor to the Centre's Afghan commander. After extensive analysis of the issues surrounding the rapidly decreasing coalition force, he focused his team's efforts on areas that would effectively move the Kabul Military Training Centre towards autonomy. Colonel Williams' leadership and ingenuity were integral to the Centre's operational effectiveness, and brought great credit to the Canadian Armed Forces.

EMMANUELLE SAJOUS
*Deputy Secretary and
Deputy Herald Chancellor*

[45-1-o]

L'ADJUDANT-CHEF ROBERT JOSEPH THOMPSON,
M.S.M., C.D.
Halifax (Nouvelle-Écosse)

De juillet 2012 à juin 2013, l'adjudant-chef Thompson était en mission au Centre de formation militaire de Kaboul en tant que sergent-major régimentaire du Groupe consultatif sur l'instruction et sergent-major régimentaire canadien. Il a fourni des conseils judicieux sur des enjeux nationaux, tout en encadrant ses homologues afghans. Son leadership et son influence ont été ressentis dans l'ensemble de l'organisation alors qu'il travaillait sans relâche pour mobiliser le personnel afghan, les entrepreneurs civils et tous les membres du contingent militaire multinational. Son rendement a fait rejaillir l'honneur sur les Forces armées canadiennes et le Canada.

LE CAPITAINE DE VAISSEAU ANGUS IAN TOPSHEE,
M.S.M., C.D.
Ottawa (Ontario)

Le rendement du capitaine de vaisseau Topshee, en sa qualité de directeur des opérations de l'exercice Rim of the Pacific 2012, a été indispensable à la coordination efficace de 40 navires de guerre, six sous-marins, plus de 200 aéronefs et plus de 25 000 membres du personnel multinational. Son intelligence et son professionnalisme ont joué un rôle essentiel dans l'amélioration de l'interopérabilité entre les 22 nations participantes et, ultimement, dans le succès retentissant de l'exercice. Le rendement fourni par le capitaine de vaisseau Topshee dans ce poste de premier plan a fait rejaillir l'honneur sur les Forces armées canadiennes.

LE COLONEL PETER JOSEPH WILLIAMS, M.S.M., C.D.
St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador)

Durant son affectation au Centre de formation militaire de Kaboul de juin 2012 à juin 2013, le colonel Williams a excellé dans ses fonctions de commandant du Groupe consultatif sur l'instruction et de mentor auprès du commandant afghan du Centre. Après une analyse approfondie des enjeux entourant la réduction rapide de la force de coalition, il a axé les efforts de son équipe sur l'autonomisation du Centre de formation militaire de Kaboul. Le leadership et l'ingéniosité du colonel Williams ont été essentiels à l'efficacité opérationnelle du Centre et ont fait rejaillir l'honneur sur les Forces armées canadiennes.

*Le sous-secrétaire et
vice-chancelier d'armes*
EMMANUELLE SAJOUS

[45-1-o]

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION****IMMIGRATION AND REFUGEE PROTECTION ACT***Ministerial Instructions*

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra Vol. 148, No. 8, on Friday, October 31, 2014.

[45-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**RADIOCOMMUNICATION ACT**

Notice No. DGSO-006-14 — Available personal communications services (PCS) spectrum in the 2 GHz frequency range

Intent

The purpose of this notice is to inform interested parties of the updated list of available licences for PCS spectrum in various markets across Canada. Since 2003, Industry Canada has made PCS spectrum available for licensing on a first-come, first-served (FCFS) basis. Interested parties are encouraged to view the latest updates on the Department's Spectrum Management and Telecommunications Web site at http://www.ic.gc.ca/eic/site/smt-gst.nsf/eng/h_sf02092.html.

Process

The Department will use the FCFS process to assign all remaining PCS spectrum and will process applications as they are received.

Licences are subject to the fees established in *Canada Gazette* notice No. DGRB-005-03, available at <http://www.ic.gc.ca/eic/site/smt-gst.nsf/eng/sf08105.html>. Fees for cellular and PCS licences are based on the amount of spectrum assigned (i.e. the number of megahertz) and the total population of the service area. Further information on the licence fees for cellular and PCS licences is available in Client Procedures Circular CPC-2-1-10, *Spectrum Licence Fee Calculations for Cellular and Incumbent Personal Communications Services (PCS)* at <http://www.ic.gc.ca/eic/site/smt-gst.nsf/eng/sf01291.html>.

The licensee must comply on an ongoing basis with the applicable eligibility criteria in the *Radiocommunication Regulations*. Licence conditions are available for review at http://www.ic.gc.ca/eic/site/smt-gst.nsf/eng/h_sf02092.html.

Application details

Industry Canada asks that interested parties submit an application to the following email address: spectrum.operations@ic.gc.ca.

Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to herein are available electronically on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://www.ic.gc.ca/spectrum>.

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE LA CITOYENNETÉ ET DE L'IMMIGRATION****LOI SUR L'IMMIGRATION ET LA PROTECTION DES RÉFUGIÉS***Instructions ministérielles*

Avis est par les présentes donné que l'avis susmentionné a été publié dans l'édition spéciale vol. 148, n° 8, le vendredi 31 octobre 2014.

[45-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION**

Avis n° DGSO-006-14 — Spectre des services de communications personnelles (SCP) dans la gamme de fréquences de 2 GHz

Objectif

Le présent avis a pour objet d'informer toutes les parties intéressées de la mise à jour de la liste des licences disponibles dans le spectre SCP pour divers marchés au Canada. Depuis 2003, Industrie Canada offre le spectre SCP selon le principe du premier arrivé, premier servi (PAPS). Les intéressés sont invités à consulter la dernière mise à jour affichée sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : http://www.ic.gc.ca/eic/site/smt-gst.nsf/fra/h_sf02092.html.

Processus

Le Ministère utilisera un processus appliquant le principe du PAPS pour assigner toutes les fréquences SCP restantes. Toutes les demandes seront traitées au fur et à mesure qu'elles seront reçues.

Les licences sont assujetties aux droits établis dans l'avis n° DGRB-005-03 de la *Gazette du Canada*, disponible à l'adresse suivante : <http://www.ic.gc.ca/eic/site/smt-gst.nsf/fra/sf08105.html>. Les droits applicables aux titulaires de licence de téléphonie cellulaire et de SCP sont basés sur la quantité de spectre attribué (c'est-à-dire le nombre de mégahertz) et sur la population totale de la zone de service. Pour obtenir davantage d'information au sujet des droits de licence pour la téléphonie cellulaire et les SCP, il suffit de consulter la Circulaire des procédures concernant les clients CPC-2-1-10, *Calcul des droits de licence de spectre applicables aux systèmes cellulaires et aux services de communications personnelles (SCP) en place*, à l'adresse suivante : <http://www.ic.gc.ca/eic/site/smt-gst.nsf/fra/sf01291.html>.

Le titulaire doit satisfaire en permanence aux critères d'admissibilité applicables énoncés dans le *Règlement sur la radiocommunication*. Les conditions de licence peuvent être consultées à l'adresse suivante : http://www.ic.gc.ca/eic/site/smt-gst.nsf/fra/h_sf02092.html.

Détails relatifs à la présentation des demandes

Les intéressés sont priés de soumettre une demande par courriel à l'adresse suivante : operations.spectre@ic.gc.ca.

Pour obtenir des copies

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : <http://www.ic.gc.ca/spectre>.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at <http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-eng.html>.

On peut obtenir la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : <http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-fra.html>.

October 23, 2014

Le 23 octobre 2014

PETER HILL
Director General
Spectrum Management Operations Branch

Le directeur général
Direction générale des opérations
de la gestion du spectre
PETER HILL

[45-1-o]

[45-1-o]

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Forty-First Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 19, 2013.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

CHIEF ELECTORAL OFFICER**CANADA ELECTIONS ACT***Deregistration of a registered electoral district association*

As a result of the failure to comply with the obligations of section 403.35 and subsection 403.21(1) of the *Canada Elections Act*, the "Macleod Federal Green Party Association" is deregistered, pursuant to section 403.19 and subsection 403.21(4) of the Act, effective November 30, 2014.

October 24, 2014

MARC MAYRAND
Chief Electoral Officer

[45-1-o]

CHIEF ELECTORAL OFFICER**CANADA ELECTIONS ACT***Deregistration of registered electoral district associations*

On application by the Liberal Party of Canada, in accordance with subsection 403.2(2) of the *Canada Elections Act*, the following associations are deregistered, effective November 30, 2014:

Association libérale fédérale de Beauce
Association libérale fédérale de
Lotbinière—Chutes-de-la-Chaudière
Association libérale fédérale de Louis-Hébert
Association libérale fédérale d'Outremont
Association libérale fédérale du comté de Québec
Bourassa Federal Liberal Association
Burlington Federal Liberal Association
Edmonton—Leduc Federal Liberal Association
Edmonton—Spruce Grove Federal Liberal Association
Gatineau Federal Liberal Association
Honoré-Mercier Federal Liberal Association
Hull—Aylmer Federal Liberal Association
Kamloops—Thompson—Cariboo Federal Liberal Association
Kitchener—Conestoga Federal Liberal Association
Kitchener—Waterloo Federal Liberal Association
Lac-Saint-Louis Federal Liberal Association

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, quarante et unième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 19 octobre 2013.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Radiation d'une association de circonscription enregistrée*

Par suite du défaut de remplir ses obligations en vertu de l'article 403.35 et du paragraphe 403.21(1) de la *Loi électorale du Canada*, l'association « Macleod Federal Green Party Association » est radiée, en vertu de l'article 403.19 et du paragraphe 403.21(4) de la Loi. La radiation prend effet le 30 novembre 2014.

Le 24 octobre 2014

Le directeur général des élections
MARC MAYRAND

[45-1-o]

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Radiation d'associations de circonscription enregistrées*

À la demande du Parti libéral du Canada, conformément au paragraphe 403.2(2) de la *Loi électorale du Canada*, les associations suivantes sont radiées à compter du 30 novembre 2014 :

Association libérale fédérale de Beauce
Association libérale fédérale de Bourassa
Association libérale fédérale de Gatineau
Association libérale fédérale de Hull—Aylmer
Association libérale fédérale de Lac-Saint-Louis
Association libérale fédérale de
Lotbinière—Chutes-de-la-Chaudière
Association libérale fédérale de Louis-Hébert
Association libérale fédérale de Miramichi
Association libérale fédérale de
Notre-Dame-de-Grâce—Lachine
Association libérale fédérale d'Honoré-Mercier
Association libérale fédérale d'Outremont
Association libérale fédérale du comté de Québec
Burlington Federal Liberal Association
Edmonton—Leduc Federal Liberal Association
Edmonton—Spruce Grove Federal Liberal Association

Macleod Federal Liberal Association
Medicine Hat Federal Liberal Association
Miramichi Federal Liberal Association
Mississauga South Federal Liberal Association
Notre-Dame-de-Grâce—Lachine Federal Liberal Association
Saskatoon—Humboldt Federal Liberal Association
Selkirk—Interlake Federal Liberal Association
Simcoe—Grey Federal Liberal Association
Thornhill Federal Liberal Association
Wascana Federal Liberal Association
York Centre Federal Liberal Riding Association

October 28, 2014

STÉPHANE PERRAULT
*Deputy Chief Electoral Officer
Regulatory Affairs*

[45-1-o]

Kamloops—Thompson—Cariboo Federal Liberal Association
Kitchener—Conestoga Federal Liberal Association
Kitchener—Waterloo Federal Liberal Association
Macleod Federal Liberal Association
Medicine Hat Federal Liberal Association
Mississauga South Federal Liberal Association
Saskatoon—Humboldt Federal Liberal Association
Selkirk—Interlake Federal Liberal Association
Simcoe—Grey Federal Liberal Association
Thornhill Federal Liberal Association
Wascana Federal Liberal Association
York Centre Federal Liberal Riding Association

Le 28 octobre 2014

*Le sous-directeur général des élections
Affaires réglementaires*
STÉPHANE PERRAULT

[45-1-o]

COMMISSIONS

CANADA REVENUE AGENCY

INCOME TAX ACT

Revocation of registration of charities

The following notice of intention to revoke was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

COMMISSIONS

AGENCE DU REVENU DU CANADA

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas présenté leurs déclarations tel qu'il est requis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

Business Number Numéro d'enregistrement	Name/Nom Address/Adresse
106926215RR0001	OAKVILLE CHURCH OF THE NAZARENE, MISSISSAUGA, ONT.
107497927RR0001	HUMPTY DUMPTY NURSERY SCHOOL ASSOCIATION, CAMPBELL RIVER, B.C.
107989451RR0001	LA SOCIÉTÉ HISTORIQUE DU MADAWASKA INC., EDMUNDSTON (N.-B.)
108207887RR0001	CONSOLIDATED RECREATION ASSOCIATION, WHYCOCOMAGH, N.S.
118889740RR0001	QUESNEL RESIDENTIAL CARE SOCIETY, QUESNEL, B.C.
118915289RR0001	FIDUCIE DES ŒUVRES DE CHARITÉ DU CLUB RICHELIEU-QUÉBEC, QUÉBEC (QC)
118930874RR0001	FRASER VALLEY GILBERT & SULLIVAN SOCIETY, SURREY, B.C.
118945443RR0001	GRANDE PRAIRIE INDOOR PLAYGROUND SOCIETY, GRANDE PRAIRIE, ALTA.
118954247RR0001	HASTINGS AND PRINCE EDWARD COUNTY REGIMENTAL MUSEUM, BELLEVILLE, ONT.
118973932RR0001	JEUNE DE L'AVENIR, JE T'ÉCOUTE, INC., QUÉBEC (QC)
118983824RR0001	KITTIWAKE DANCE THEATRE INCORPORATED, ST. JOHN'S, N.L.
119001303RR0001	LA FONDATION LE PHARE INC., SHERBROOKE (QC)
119051779RR0001	NATIONAL FOUNDATION FOR CROATIAN CHAIR OF STUDIES YORK UNIVERSITY INC., TORONTO, ONT.
119054450RR0001	NEWCASTLE ROTARY CLUB CHARITABLE TRUST, MIRAMICHI, N.B.
119060036RR0001	NORTHERN LIGHTS FESTIVAL BOREAL, SUDBURY, ONT.
119068856RR0001	OPERA HAMILTON INCORPORATED, HAMILTON, ONT.
119127322RR0001	THE ROYAL CANADIAN LEGION, FORT WELLINGTON BRANCH #97, POPPY FUND, PRESCOTT, ONT.
119148575RR0001	LES DAMES AUXILIAIRES DU PAVILLON ARGYLL PAVILION LADIES AUXILIARY, SHERBROOKE (QC)
119193449RR0001	ST. PATRICK'S FAMILY CENTRE INC., MONCTON, N.B.
119212819RR0001	THE ANNEX ASSOCIATION FOR EXCEPTIONAL CHILDREN, RICHMOND, B.C.
119227700RR0001	THE CLEF SOCIETY OF BURNABY, BURNABY, B.C.
119720357RR0001	ROBLIN DAY NURSERY INCORPORATED, ROBLIN, MAN.
123613523RR0076	ESCADRON 607, DRUMMONDVILLE, DRUMMONDVILLE (QC)
129963047RR0001	FIRST UNITARIAN UNIVERSALIST CHURCH OF WINNIPEG INC., WINNIPEG, MAN.
131081861RR0001	FONDATION VINCENT D'INDY, MONTRÉAL (QC)
133533158RR0001	LUPUS SOCIETY OF NOVA SCOTIA, WINDSOR, N.S.
133629097RR0001	COCHRANE ECOLOGICAL INSTITUTE COCHRANE WILDLIFE RESERVE SOCIETY, COCHRANE, ALTA.
134909795RR0001	FATHER'S HOUSE CHURCH INC., REGINA, SASK.
135773851RR0001	SOUTHERN ALBERTA POST POLIO SUPPORT SOCIETY, CALGARY, ALTA.
137757589RR0001	ROSENEATH THEATRE, TORONTO, ONT.
138828785RR0001	CANADIAN MUSIC COMPETITIONS OF BRITISH COLUMBIA SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
138959606RR0001	N'SHEI TZE'EREI YISROEL CHARITABLE, OTTAWA, ONT.
143423911RR0001	FESTIVAL CULTUREL IBÉRO-LATINO AMÉRICAIN DE MONTRÉAL, MONTRÉAL (QC)
802123208RR0001	KEESEKOOSE FULL GOSPEL FELLOWSHIP INC., KEESEKOOSE, SASK.
806179206RR0001	KICKING HORSE COUNTRY INDEPENDENT SCHOOL SOCIETY, GOLDEN, B.C.
809439227RR0001	CHURCH WITHOUT LIMITS, PICKERING, ONT.
811346899RR0001	FRIENDS OF SHATTUCK-ST. MARY'S FOUNDATION, TORONTO, ONT.
813293552RR0001	NEW GENERATION OUTREACH, MISSISSAUGA, ONT.
815014147RR0001	PARKLAND YOUTH CENTER INC., ROBLIN, MAN.
815359617RR0001	LA COOPÉRATIVE DE LA MAISON FAMILIALE RURALE FRANCO-ONTARIENNE INC., HAWKESBURY (ONT.)
815367719RR0001	KIRABO YOUTH FOUNDATION INTERNATIONAL, WINNIPEG, MAN.
815594288RR0001	FONDATION L'ANGE-GARDIEN / GUARDIAN-ANGEL FOUNDATION, PLAISANCE (QC)
818673667RR0001	FONDATION DU CLUB ROTARY DU SHERBROOKE MÉTROPOLITAIN, SHERBROOKE (QC)
819577420RR0001	MINISTÈRE À SON IMAGE/HIS IMAGE MINISTRIES, MONTRÉAL (QC)
820584423RR0001	H.O.P.E.S. (HEALTH OPTIONS FOR PREVENTION, EDUCATION AND SUPPORT), SURREY, B.C.
823053350RR0001	THE UKRAINIAN CATHOLIC WOMEN'S LEAGUE OF CANADA, EPARCHY OF TORONTO, MISSISSAUGA, ONT.

Business Number Numéro d'enregistrement	Name/Nom Address/Adresse
826740144RR0001	MOSSING SCHOOL OF MUSIC INC., REGINA, SASK.
827411711RR0001	ACCELERATED LEARNING PROGRAM (A.L.P.), BRAMPTON, ONT.
827547894RR0001	LE BEAULIEU CULTUREL DU TÉMISCOUATA, TÉMISCOUATA-SUR-LE-LAC (QC)
828432542RR0001	SISTARS COMMUNITY ECONOMIC DEVELOPMENT CO-OP INC., WINNIPEG, MAN.
830358560RR0001	FRASER VALLEY YOUTH SOCIETY, ABBOTSFORD, B.C.
831336656RR0001	FONDATION NOURRIR L'ESPOIR / FEEDING HOPE FOUNDATION, MONT-SAINT-HILAIRE (QC)
833330871RR0001	BRUCE PENINSULA SENIORS CONNECT, LION'S HEAD, ONT.
839671872RR0001	THE NEW CURTAIN THEATRE COMPANY INC., SHOAL HARBOUR, N.L.
840648141RR0001	FONDATION GRANDIR EN SANTÉ, SHERBROOKE (QC)
841250749RR0001	CAT LOVERS, SAINT-ANICET, QUE.
842111288RR0001	STERN CENTRE FOR LANGUAGE AND LEARNING CANADA / CENTRE STERN DU CANADA POUR LE LANGAGE ET L'APPRENTISSAGE, MONTRÉAL, QUE.
842121089RR0001	RONALD F. DADD FOUNDATION, WEST LORNE, ONT.
843389529RR0001	KUSKA CANADA-PERU, PORTERS LAKE, N.S.
843966268RR0001	CHINESE COMMUNITY SUPPORT FOUNDATION, TORONTO, ONT.
844386920RR0001	BRACEBRIDGE MUSKOKA LAKES ROTARY TRUST, BRACEBRIDGE, ONT.

CATHY HAWARA
Director General
Charities Directorate

[45-1-o]

La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance
CATHY HAWARA

[45-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

EXPIRY REVIEW OF FINDING — REVISED NOTICE

Oil country tubular goods

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice that it will, pursuant to subsection 76.03(3) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), initiate an expiry review of its finding (Expiry Review No. RR-2014-003) made on March 23, 2010, in Inquiry No. NQ-2009-004, concerning the dumping and subsidizing of oil country tubular goods including, in particular, casing and tubing, made of carbon or alloy steel, welded or seamless, heat-treated or not heat-treated, regardless of end finish, having an outside diameter from 2 3/8 inches to 13 3/8 inches (60.3 mm to 339.7 mm), meeting or supplied to meet American Petroleum Institute specification 5CT or equivalent standard, in all grades, excluding drill pipe and excluding seamless casing up to 11 3/4 inches (298.5 mm) in outside diameter, originating in or exported from the People's Republic of China (the subject goods). As a result of the Tribunal's finding in Inquiry No. NQ-2009-004, the goods subject to this expiry review exclude pup-joints, welded or seamless, heat-treated or not heat-treated, in lengths of up to 3.66 m (12 feet), and coupling stock. Unless the finding is continued on completion of this expiry review, it will expire on March 22, 2015.

In this expiry review, the Canada Border Services Agency (CBSA) will first determine whether the expiry of the finding in respect of the subject goods is likely to result in the continuation or resumption of dumping and subsidizing of the subject goods. If the CBSA determines that the expiry of the finding in respect of any goods is likely to result in the continuation or resumption of dumping and subsidizing, the Tribunal will then conduct an expiry review to determine if the continued or resumed dumping and subsidizing is likely to result in injury. The CBSA must provide notice of its determinations within 120 days after receiving notice of the

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

RÉEXAMEN RELATIF À L'EXPIRATION DES CONCLUSIONS — AVIS RÉVISÉ

Fournitures tubulaires pour puits de pétrole

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis par la présente qu'il procédera, conformément au paragraphe 76.03(3) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), au réexamen relatif à l'expiration de ses conclusions (réexamen relatif à l'expiration n° RR-2014-003) rendues le 23 mars 2010, dans le cadre de l'enquête n° NQ-2009-004, concernant le dumping et le subventionnement de fournitures tubulaires pour puits de pétrole comprenant, plus particulièrement, les caissons et les tubes, composés d'acier au carbone ou allié, soudés ou sans soudure, traités thermiquement ou non, peu importe la finition des extrémités, d'un diamètre extérieur de 2 3/8 à 13 3/8 po (de 60,3 à 339,7 mm), conformes ou appelées à se conformer à la norme 5CT de l'American Petroleum Institute ou à une norme équivalente, de toutes les nuances, à l'exception des tuyaux de forage et à l'exception des caissons sans soudure d'un diamètre extérieur d'au plus 11 3/4 po (298,5 mm), originaires ou exportées de la République populaire de Chine (les marchandises en question). À la suite des conclusions du Tribunal dans le cadre de l'enquête n° NQ-2009-004, les marchandises assujetties au présent réexamen relatif à l'expiration excluent les joints de tubes courts, soudés ou sans soudure, traités thermiquement ou non, d'une longueur allant jusqu'à 3,66 m (12 pieds), et les tubes-sources pour manchons. À moins que les conclusions ne soient prorogées au terme de ce réexamen relatif à l'expiration, celles-ci expireront le 22 mars 2015.

Lors du présent réexamen relatif à l'expiration, l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) mènera d'abord ses enquêtes afin de déterminer si l'expiration des conclusions concernant les marchandises en question causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping et du subventionnement des marchandises en question. Si l'ASFC détermine que l'expiration des conclusions concernant toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping et du subventionnement, le Tribunal effectuera alors un réexamen relatif à l'expiration pour déterminer si la poursuite ou la reprise du dumping et du

Tribunal's decision to initiate an expiry review, that is, no later than October 24, 2014. The Tribunal will issue its order no later than March 20, 2015, and its statement of reasons no later than April 2, 2015.

Each person or government wishing to participate in this expiry review must file a notice of participation with the Tribunal on or before November 10, 2014. Each counsel who intends to represent a party in the expiry review must file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Tribunal on or before November 10, 2014.

The Tribunal will hold a public hearing relating to this expiry review in the Tribunal's Hearing Room No. 1, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario, commencing on January 26, 2015, at 9:30 a.m., to hear evidence and representations by interested parties.

In accordance with section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must, among other things, submit a non-confidential edited version or summary of the information designated as confidential, or a statement indicating why such a summary cannot be made.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding the Tribunal's portion of this matter should be addressed to the Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary-secretaire@citt-tcce.gc.ca (email).

Further details regarding this expiry review, including the schedule of key events, are contained in the documents entitled "Additional Information" and "Expiry Review Schedule" appended to the revised notice of expiry review of finding available on the Tribunal's Web site at www.tcce-citt.gc.ca/en/dumping-and-subsidizing/expiry-reviews-section-7603/notices-and-schedules.

Ottawa, October 27, 2014

[45-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, www.crtc.gc.ca, under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more

subventionnement en question causera vraisemblablement un dommage. L'ASFC doit rendre ses décisions dans les 120 jours après avoir reçu l'avis de la décision du Tribunal de procéder à un réexamen relatif à l'expiration, soit au plus tard le 24 octobre 2014. Le Tribunal publiera son ordonnance au plus tard le 20 mars 2015 et son exposé des motifs au plus tard le 2 avril 2015.

Chaque personne ou gouvernement qui souhaite participer au présent réexamen relatif à l'expiration doit déposer auprès du Tribunal un avis de participation au plus tard le 10 novembre 2014. Chaque conseiller qui désire représenter une partie au présent réexamen relatif à l'expiration doit déposer auprès du Tribunal un avis de représentation ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 10 novembre 2014.

Le Tribunal tiendra une audience publique dans le cadre du présent réexamen relatif à l'expiration dans sa salle d'audience n° 1, au 18^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) à compter du 26 janvier 2015, à 9 h 30, afin d'entendre les témoignages des parties intéressées.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir, entre autres, soit une version ne comportant pas les renseignements désignés comme confidentiels ou un résumé ne comportant pas de tels renseignements, soit un énoncé indiquant pourquoi il est impossible de faire le résumé en question.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant ce réexamen relatif à l'expiration doivent être envoyés au Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretary-secretary@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Des renseignements additionnels concernant le présent réexamen relatif à l'expiration, y compris le calendrier des étapes importantes, se trouvent dans les documents intitulés « Renseignements additionnels » et « Calendrier du réexamen relatif à l'expiration » annexés à l'avis de réexamen relatif à l'expiration des conclusions — révisé disponible sur le site Web du Tribunal à l'adresse www.tcce-citt.gc.ca/fr/dumping-et-subsidization/reexamens-relatifs-l'expiration-article-7603/avis-et-calendriers.

Ottawa, le 27 octobre 2014

[45-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1^{er} avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, www.crtc.gc.ca, certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent

detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PART 1 APPLICATIONS

The following applications were posted on the Commission's Web site between 27 October 2014 and 30 October 2014:

- Corus Premium Television Ltd.
New Westminster, British Columbia
2014-1106-6
Addition of an FM transmitter for CKNW
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: 1 December 2014
- Canadian Broadcasting Corporation
Sydney, Nova Scotia
2014-1105-8
Addition of an FM transmitter for CBI
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: 1 December 2014
- TVA Group Inc.
Rimouski, Quebec
2014-1102-4
Convert CFER-TV to digital
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: 1 December 2014

[45-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE OF CONSULTATION

2014-541-1

27 October 2014

Notice of hearing

- 8 January 2015
Gatineau, Quebec
Addition of seven applications
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: 20 November 2014

Further to Broadcasting Notice of Consultation 2014-541, the Commission announces the addition of the following applications, which it intends to consider without the appearance of the parties, subject to interventions:

7. 2251723 Ontario Inc.
Fredericton, Moncton, Saint John and their surrounding areas, New Brunswick; Halifax and its surrounding areas, Nova Scotia; and St. John's and its surrounding areas, Newfoundland and Labrador
- Application for a regional broadcasting licence to operate terrestrial broadcasting distribution undertakings to serve the above-noted locations.

une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DEMANDES DE LA PARTIE 1

Les demandes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 27 octobre 2014 et le 30 octobre 2014 :

- Corus Premium Television Ltd.
New Westminster (Colombie-Britannique)
2014-1106-6
Ajout d'un émetteur FM pour CKNW
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 1^{er} décembre 2014
- Société Radio-Canada
Sydney (Nouvelle-Écosse)
2014-1105-8
Ajout d'un émetteur FM pour CBI
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 1^{er} décembre 2014
- Groupe TVA inc.
Rimouski (Québec)
2014-1102-4
Conversion de CFER-TV au numérique
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 1^{er} décembre 2014

[45-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS DE CONSULTATION

2014-541-1

Le 27 octobre 2014

Avis d'audience

- Le 8 janvier 2015
Gatineau (Québec)
Ajout de sept demandes
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 20 novembre 2014

Donnant suite à l'avis de consultation de radiodiffusion 2014-541, le Conseil annonce l'ajout des demandes suivantes qu'il se propose d'étudier sans la comparution des parties, sous réserve d'interventions :

7. 2251723 Ontario Inc.
Fredericton, Moncton, Saint John et leurs régions avoisinantes (Nouveau-Brunswick), Halifax et ses régions avoisinantes (Nouvelle-Écosse) et St. John's et ses régions avoisinantes (Terre-Neuve-et-Labrador)
- Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion régionale afin d'exploiter des entreprises de distribution de radiodiffusion terrestres pour desservir les localités susmentionnées.

8. 2251723 Ontario Inc.
Gatineau, Montréal, Québec, Sherbrooke, Trois-Rivières and their surrounding areas, Quebec
Application for a regional broadcasting licence to operate terrestrial broadcasting distribution undertakings to serve the above-noted locations.
9. 768812 Ontario Inc.
Whitchurch-Stouffville, Ontario
Application for a regional broadcasting licence to operate a terrestrial broadcasting distribution undertaking to serve the above-noted location.
10. AEBC Internet Corp.
Calgary, Edmonton, Lethbridge, Red Deer, Medicine Hat, St. Albert, Fort McMurray, Airdrie, Spruce Grove, Fort Saskatchewan, Grande Prairie, Stony Plain, Leduc, Sylvan Lake, Chestermere, Strathmore, Beaumont and their surrounding areas, Alberta
Application for a regional broadcasting licence to operate terrestrial broadcasting distribution undertakings to serve the above-noted locations.
11. 2251723 Ontario Inc.
Airdrie, Calgary, Edmonton, Fort McMurray, Leduc, Lethbridge, Red Deer, Spruce Grove and their surrounding areas, Alberta; Moose Jaw, North Battleford, Prince Albert, Regina, Saskatoon, Yorkton and their surrounding areas, Saskatchewan; and Winnipeg and its surrounding areas, Manitoba
Application for a regional broadcasting licence to operate terrestrial broadcasting distribution undertakings to serve the above-noted locations.
12. 2251723 Ontario Inc.
Abbotsford, Greater Vancouver, Kamloops, Kelowna, Nanaimo, Victoria and their surrounding areas, British Columbia
Application for a regional broadcasting licence to operate terrestrial broadcasting distribution undertakings to serve the above-noted locations.
13. AEBC Internet Corp.
Greater Victoria, Okanagan Valley, Kamloops, Nanaimo, Prince George, Courtenay, Duncan, Whistler, Powell River and their surrounding areas, British Columbia
Application for a regional broadcasting licence to operate terrestrial broadcasting distribution undertakings to serve the above-noted locations.
8. 2251723 Ontario Inc.
Gatineau, Montréal, Québec, Sherbrooke, Trois-Rivières et leurs régions avoisinantes (Québec)
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion régionale afin d'exploiter des entreprises de distribution de radiodiffusion terrestres pour desservir les localités susmentionnées.
9. 768812 Ontario Inc.
Whitchurch-Stouffville (Ontario)
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion régionale afin d'exploiter une entreprise de distribution de radiodiffusion terrestre pour desservir la localité susmentionnée.
10. AEBC Internet Corp.
Calgary, Edmonton, Lethbridge, Red Deer, Medicine Hat, St. Albert, Fort McMurray, Airdrie, Spruce Grove, Fort Saskatchewan, Grande Prairie, Stony Plain, Leduc, Sylvan Lake, Chestermere, Strathmore, Beaumont et leurs régions avoisinantes (Alberta)
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion régionale afin d'exploiter des entreprises de distribution de radiodiffusion terrestres pour desservir les localités susmentionnées.
11. 2251723 Ontario Inc.
Airdrie, Calgary, Edmonton, Fort McMurray, Leduc, Lethbridge, Red Deer, Spruce Grove et leurs régions avoisinantes (Alberta), Moose Jaw, North Battleford, Prince Albert, Regina, Saskatoon, Yorkton et leurs régions avoisinantes (Saskatchewan) et Winnipeg et ses régions avoisinantes (Manitoba)
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion régionale afin d'exploiter des entreprises de distribution de radiodiffusion terrestres pour desservir les localités susmentionnées.
12. 2251723 Ontario Inc.
Abbotsford, Vancouver métropolitain, Kamloops, Kelowna, Nanaimo, Victoria et leurs régions avoisinantes (Colombie-Britannique)
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion régionale afin d'exploiter des entreprises de distribution de radiodiffusion terrestres pour desservir les localités susmentionnées.
13. AEBC Internet Corp.
Victoria métropolitain, Okanagan Valley, Kamloops, Nanaimo, Prince George, Courtenay, Duncan, Whistler, Powell River et leurs régions avoisinantes (Colombie-Britannique)
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion régionale afin d'exploiter des entreprises de distribution de radiodiffusion terrestres pour desservir les localités susmentionnées.

[45-1-o]

[45-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

ORDER

2014-557

29 October 2014

Broadcasting Licence Fees — Part II

The *Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997*, SOR/97-144, as amended by SOR/2010-157, 7 July 2010 (the Regulations), provide for the payment of a Part II licence fee by certain licensed

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

ORDONNANCE

2014-557

Le 29 octobre 2014

Droits de licence de radiodiffusion — Partie II

Le *Règlement de 1997 sur les droits de licence de radiodiffusion*, DORS/97-144, tel qu'il a été modifié par DORS/2010-157, 7 juillet 2010 (le Règlement), prévoit que certaines entreprises de

broadcasting undertakings. The revised Regulations were announced by the Commission in *Amendments to the Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997, Broadcasting Regulatory Policy CRTC 2010-476, 14 July 2010* (Broadcasting Regulatory Policy 2010-476).

Subsections 11(1) and 11(2) of the Regulations set out the components for the calculation of the Part II licence fees. As per these sections of the Regulations, the total annual amount to be assessed by the Commission is the lesser of the following:

(a) \$100,000,000, which, starting in 2011, is adjusted annually on a compound basis in accordance with the percentage increase or decrease to the Consumer Price Index (CPI) for the previous calendar year. The CPI is the annual average all-items CPI for Canada (not seasonally adjusted) that is published by Statistics Canada. As noted in Broadcasting Regulatory Policy 2010-476, the Commission will use the CPI set out in Statistics Canada Catalogue No. 62-001-XWE, Table 5, CANSIM vector number v41690973. Part II licence fees assessed in 2013 totalled \$106,323,483. For 2013, the annual average CPI was 0.9%. Thus, the adjusted value of this component for 2014 is \$107,280,394.

(b) 1.365% multiplied by the aggregate fee revenues for the return year ending the previous calendar year of all licensees whose fee revenues exceed the applicable exemption levels, less the aggregate exemption level for all those licensees for that return year (i.e. \$12.086 billion). In 2014 this amounts to \$164,973,163.

Pursuant to subsection 11(3) of the Regulations, the Commission announces in this public notice that the total amount of Part II licence fees to be assessed by the Commission in 2014 is \$107,280,394, which is the lesser of the two amounts referred to in paragraph 2.

[45-1-o]

radiodiffusion titulaires doivent payer des droits de licence de la partie II. Le Conseil a fait l'annonce du Règlement modifié dans *Modifications au Règlement de 1997 sur les droits de licence de radiodiffusion, politique réglementaire de radiodiffusion CRTC 2010-476, 14 juillet 2010* (politique réglementaire de radiodiffusion 2010-476).

Les paragraphes 11(1) et 11(2) du Règlement précisent la formule de calcul des droits de licence de la partie II. En vertu de ces articles du Règlement, le Conseil doit fixer le montant total des droits selon le moins élevé des montants suivants :

a) 100 000 000 \$ — À compter de 2011, cette somme est rajustée annuellement de façon composée en fonction de l'augmentation ou de la diminution, en pourcentage, de l'indice des prix à la consommation (IPC), pour l'année civile précédente. L'IPC est l'indice d'ensemble des prix à la consommation établi selon une moyenne annuelle (non désaisonnalisée) pour le Canada publié par Statistique Canada. Tel qu'il a été énoncé dans la politique réglementaire de radiodiffusion 2010-476, le Conseil utilisera l'IPC établi par Statistique Canada dans son catalogue n° 62-001-XWE, tableau 5, numéro de vecteur CANSIM v41690973. Les droits de licence de la partie II en 2013 s'élevaient à 106 323 483 \$. La moyenne annuelle de l'IPC était de 0,9 % pour 2013. Ainsi, la valeur rajustée de la somme mentionnée ci-dessus est de 107 280 394 \$ pour 2014.

b) 1,365 % multiplié par l'excédent des recettes désignées de tous les titulaires dont les revenus désignés dépassent leur franchise, pour l'année de rapport se terminant au cours de l'année civile précédente, moins le total des franchises de ces titulaires pour la même année de rapport (c'est-à-dire 12,086 milliards de dollars). En 2014, le montant s'élève à 164 973 163 \$.

Conformément au paragraphe 11(3) du Règlement, le Conseil annonce dans le présent avis public que le montant total des droits de licence de la partie II devant être évalué par le Conseil, pour 2014, est 107 280 394 \$, soit le moins élevé des deux montants dont il est question au paragraphe 2.

[45-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

2014-552

27 October 2014

Newcap Inc.
Lloydminster, Alberta

Denied — Application to amend a condition of licence applicable to the English-language conventional television stations CITL-DT and CKSA-DT Lloydminster to allow them to average their weekly local programming obligations quarterly throughout the broadcast year.

2014-553

27 October 2014

CFMU Radio Incorporated
Hamilton, Ontario

Approved — Application to renew the broadcasting licence for the campus radio station CFMU-FM Hamilton.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

2014-552

Le 27 octobre 2014

Newcap Inc.
Lloydminster (Alberta)

Refusé — Demande en vue de modifier une condition de licence s'appliquant aux stations de télévision traditionnelles de langue anglaise CITL-DT et CKSA-DT Lloydminster afin de leur permettre de calculer la moyenne de leurs obligations hebdomadaires de programmation locale sur une base trimestrielle au cours de l'année de radiodiffusion.

2014-553

Le 27 octobre 2014

CFMU Radio Incorporated
Hamilton (Ontario)

Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de la station de radio de campus CFMU-FM Hamilton.

2014-555

28 October 2014

Shaw Television G.P. Inc. (the general partner) and Shaw Media Global Inc. (the limited partner), carrying on business as Shaw Television Limited Partnership
Vancouver, Bowen Island, Squamish, Brackendale, Whistler, 100 Mile House and Williams Lake, British Columbia

Approved — Applications to amend the broadcasting licence for the English-language conventional television station CHAN-DT Vancouver to add digital transmitters to replace its existing analog transmitters CHAN-TV-2 Bowen Island, CHAN-TV-3 Squamish, CHAN-TV-5 Brackendale, CHAN-TV-7 Whistler, CITM-TV 100 Mile House and CITM-TV-1 Williams Lake.

2014-561

30 October 2014

UMFM Campus Radio Inc.
Winnipeg, Manitoba

Approved — Applications for authority to acquire from The University of Manitoba Students' Union the assets of the English-language community-based campus radio station CJUM-FM Winnipeg, and for a broadcasting licence to continue the operation of the station under the same terms and conditions as those in effect under the current licence.

2014-562

30 October 2014

Erin Community Radio
Erin and Orangeville, Ontario

Denied — Application to add a transmitter in Orangeville to rebroadcast the programming of the English-language community radio station CHES-FM Erin.

[45-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission and leave granted (Banner, Rhianon)

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Rhianon Banner, Administrative Assistant (AS-1), Occupational Health and Safety Directorate, Department of Public Works and Government Services, Gatineau, Quebec, to allow her to seek nomination as a candidate before and during the election period and to be a candidate before the election period for the electoral district of Argenteuil—La Petite-Nation (Quebec), in the federal election to be held on October 19, 2015.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of the said Act, has also granted a leave of absence without pay during the election period, effective at close of business on the first day the employee is a candidate during the election period.

October 24, 2014

D. G. J. TUCKER
Commissioner
ANNE-MARIE ROBINSON
President

[45-1-o]

2014-555

Le 28 octobre 2014

Shaw Television G.P. Inc. (l'associé commandité) et Shaw Media Global Inc. (l'associé commanditaire), faisant affaires sous le nom de Shaw Television Limited Partnership
Vancouver, Bowen Island, Squamish, Brackendale, Whistler, 100 Mile House et Williams Lake (Colombie-Britannique)

Approuvé — Demandes en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de télévision traditionnelle de langue anglaise CHAN-DT Vancouver afin d'ajouter des émetteurs numériques pour remplacer ses émetteurs analogiques actuels CHAN-TV-2 Bowen Island, CHAN-TV-3 Squamish, CHAN-TV-5 Brackendale, CHAN-TV-7 Whistler, CITM-TV 100 Mile House et CITM-TV-1 Williams Lake.

2014-561

Le 30 octobre 2014

UMFM Campus Radio Inc.
Winnipeg (Manitoba)

Approuvé — Demandes en vue d'être autorisé à acquérir de The University of Manitoba Students' Union l'actif de la station de radio de campus axée sur la communauté de langue anglaise CJUM-FM Winnipeg, et d'obtenir une licence de radiodiffusion pour poursuivre l'exploitation de la station selon les mêmes modalités et conditions que celles en vigueur dans la licence actuelle.

2014-562

Le 30 octobre 2014

Erin Community Radio
Erin et Orangeville (Ontario)

Refusé — Demande en vue d'ajouter un émetteur à Orangeville afin de rediffuser la programmation de la station de radio communautaire de langue anglaise CHES-FM Erin.

[45-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission et congé accordés (Banner, Rhianon)

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Rhianon Banner, adjointe administrative (AS-1), Direction de la santé et sécurité au travail, ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Gatineau (Québec), la permission, aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi, de tenter d'être choisie comme candidate avant et pendant la période électorale et d'être candidate avant la période électorale pour la circonscription électorale d'Argenteuil—La Petite-Nation (Québec), à l'élection fédérale prévue pour le 19 octobre 2015.

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé, pour la période électorale, un congé sans solde devant commencer à la fermeture des bureaux le premier jour de la période électorale où la fonctionnaire est une candidate.

Le 24 octobre 2014

Le commissaire
D. G. J. TUCKER
La présidente
ANNE-MARIE ROBINSON

[45-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted (Qussem, Roxanne)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Roxanne Qussem, Senior Officer, Trade Compliance (FB-4), Operations Branch, Trade Operations Division, Canada Border Services Agency, Windsor, Ontario, to seek nomination as, and be, a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor for the Town of Amherstburg, Ontario, in a municipal election to be held on October 27, 2014.

October 27, 2014

KATHY NAKAMURA
*Director General
 Political Activities and
 Non-Partisanship Directorate*

[45-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted (Siddhartha, Anjula)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Anjula Siddhartha, Psychologist (PS-3), Psychology Department, Atlantic Institution, Correctional Service of Canada, Renous, New Brunswick, to seek nomination as, and be, a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor for the City of Miramichi, New Brunswick, in a municipal by-election to be held on December 8, 2014.

October 24, 2014

KATHY NAKAMURA
*Director General
 Political Activities and
 Non-Partisanship Directorate*

[45-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée (Qussem, Roxanne)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Roxanne Qussem, agente principale, observation des échanges commerciaux (FB-4), Direction des Opérations, Division des Opérations du secteur commercial, Agence des services frontaliers du Canada, Windsor (Ontario), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, pour tenter d'être choisie, et être, candidate, avant et pendant la période électorale, au poste de conseillère du Village d'Amherstburg (Ontario), à l'élection municipale prévue pour le 27 octobre 2014.

Le 27 octobre 2014

*La directrice générale
 Direction des activités politiques
 et de l'impartialité politique*
 KATHY NAKAMURA

[45-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée (Siddhartha, Anjula)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Anjula Siddhartha, psychologue (PS-3), Département de psychologie, Établissement de l'Atlantique, Service correctionnel du Canada, Renous (Nouveau-Brunswick), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, pour tenter d'être choisie, et être, candidate, avant et pendant la période électorale, au poste de conseillère de la Ville de Miramichi (Nouveau-Brunswick), à l'élection partielle municipale prévue pour le 8 décembre 2014.

Le 24 octobre 2014

*La directrice générale
 Direction des activités politiques
 et de l'impartialité politique*
 KATHY NAKAMURA

[45-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES

HOME TRUST COMPANY

APPLICATION TO ESTABLISH A BANK

Notice is hereby given, pursuant to subsection 25(2) of the *Bank Act* (Canada), that Home Trust Company, a wholly owned subsidiary of Home Capital Group Inc., intends to apply to the Minister of Finance for letters patent incorporating a bank to carry on the business of banking in Canada.

The proposed bank will carry on business in Canada under the name of Home Trust Bank in English and Banque Home Trust in French, and its principal office will be located in Calgary, Alberta. It will offer a range of banking services, focusing on savings products, to consumers across Canada.

Any person who objects may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before December 30, 2014.

November 8, 2014

HOME TRUST COMPANY

NOTE: The publication of this notice should not be construed as evidence that letters patent will be issued to incorporate the bank. The granting of letters patent will be dependent upon the normal *Bank Act* application review process and the discretion of the Minister of Finance.

[45-4-o]

AVIS DIVERS

HOME TRUST DU CANADA

DEMANDE DE CONSTITUTION D'UNE BANQUE

Avis est par les présentes donné, aux termes du paragraphe 25(2) de la *Loi sur les banques* (Canada), que Home Trust Company, une filiale en propriété exclusive de Home Capital Group Inc., entend demander au ministre des Finances des lettres patentes pour constituer une banque afin d'exercer des activités bancaires au Canada.

La banque proposée exercera ses activités au Canada sous la dénomination de Home Trust Bank en anglais et de Banque Home Trust en français. Son siège social sera situé à Calgary, en Alberta. Elle offrira une gamme de services bancaires, principalement des produits d'épargne, au public partout au Canada.

Toute personne qui s'oppose à la constitution proposée peut notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 30 décembre 2014.

Le 8 novembre 2014

HOME TRUST DU CANADA

NOTA : La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme une attestation de la délivrance de lettres patentes visant à constituer la banque. L'octroi de lettres patentes dépendra du processus habituel d'examen des demandes aux termes de la *Loi sur les banques* et du pouvoir discrétionnaire du ministre des Finances.

[45-4-o]

PROPOSED REGULATIONS**RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Atlantic Pilotage Authority		Administration de pilotage de l'Atlantique	
Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996.....	2825	Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996.....	2825
Finance, Dept. of		Finances, min. des	
Order Amending the Schedule to the Customs Tariff (Extension of General Preferential Tariff to Burma)	2834	Décret modifiant l'annexe du Tarif des douanes (octroi du tarif de préférence général à la Birmanie)	2834
Order Amending the Schedule to the Customs Tariff (Extension of Least Developed Country Tariff to Burma)	2837	Décret modifiant l'annexe du Tarif des douanes (octroi du tarif des pays les moins développés à la Birmanie)	2837

Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996

Statutory authority

Pilotage Act

Sponsoring agency

Atlantic Pilotage Authority

Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996

Fondement législatif

Loi sur le pilotage

Organisme responsable

Administration de pilotage de l'Atlantique

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Issues

In accordance with recommendations from the Canadian Transportation Agency (the CTA) and its customers, the Atlantic Pilotage Authority (the Authority) strives to be financially self-sufficient on a port-by-port basis, as well as for the Authority as a whole. After analyzing projections for coming years, and consulting with industry, the Authority has determined that 5 of the 17 compulsory pilotage ports would require tariff adjustments to remain financially self-sufficient on a port-by-port basis and provide the service levels required by industry, without cross-subsidization.

Background

The Authority is responsible for administering, in the interests of safety, an efficient pilotage service within the Canadian waters in and around the Atlantic Provinces. As required by the *Pilotage Act*, the Authority prescribes tariffs of pilotage charges that are fair, reasonable and consistent with providing revenues sufficient to permit the Authority to operate on a self-sustaining financial basis.

Objectives

The objective of this proposed regulatory amendment is to increase pilotage charges in certain compulsory pilotage areas in order to

- maintain the ability of the Authority to meet its mandate to operate, in the interest of safety, an efficient pilotage service within the Atlantic region;
- help ensure the long-term financial self-sustainability of the Authority as a whole;
- help ensure the long-term financial self-sustainability of each port individually; and
- be mindful of the economic realities of the region by ensuring that the tariff increases are within the ability of the shipping industry to absorb while allowing the ports to remain competitive.

Description

Compulsory pilotage areas regular tariffs in the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Enjeux

Conformément aux recommandations de l'Office des transports du Canada (OTC) et de ses clients, l'Administration de pilotage de l'Atlantique (l'Administration) s'efforce d'être autonome sur le plan financier dans chacun des ports, ainsi que dans l'ensemble de son organisation. Après avoir analysé les prévisions concernant les années à venir et consulté l'industrie, l'Administration a déterminé que 5 des 17 ports assujettis au pilotage obligatoire auront besoin de rajustements tarifaires pour demeurer autonomes sur le plan financier et offrir les niveaux de service qu'exige l'industrie, sans avoir recours à des dispositions d'interfinancement.

Contexte

L'Administration est chargée de gérer, dans l'intérêt de la sécurité, un service de pilotage efficace dans les eaux canadiennes des provinces de l'Atlantique et dans les eaux limitrophes. Comme le stipule la *Loi sur le pilotage*, l'Administration fixe des droits de pilotage équitables et raisonnables qui lui permettent de générer des revenus suffisants pour assurer le financement autonome de ses activités.

Objectifs

La modification réglementaire proposée vise à permettre la majoration des droits de pilotage dans certaines zones de pilotage obligatoire afin :

- de maintenir la capacité de l'Administration à s'acquitter de son mandat qui est de gérer, dans l'intérêt de la sécurité, un service de pilotage efficace dans la région de l'Atlantique;
- d'aider à assurer l'autonomie financière à long terme de l'Administration dans son ensemble;
- d'aider à assurer l'autonomie financière à long terme de chaque port pris individuellement;
- de tenir compte des réalités économiques de la région en veillant à ce que les hausses tarifaires ne dépassent pas la capacité de l'industrie du transport maritime à les absorber tout en permettant aux ports de demeurer concurrentiels.

Description

Tarifs courants des zones assujetties au pilotage obligatoire selon le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996

These proposed tariff amendments would increase all of the charges related to one-way trips, movages, and trips through for the following compulsory pilotage areas:

Effective January 2, 2015, or if they are registered after that day, they come into force on the day on which they are registered (the coming-into-force date)

Cape Breton (Strait of Canso)	10.00%
Saint John	5.00%
Halifax	5.00%
Bay of Exploits	3.00%
Humber Arm	3.00%

Effective July 1, 2015

Saint John	3.00%
------------	-------

Also effective on the coming-into-force date, the budgeted fuel consumption used to calculate the fuel charge in Saint John will be increased from 75 to 100 L per assignment for which a pilot boat is used. This increase reflects the greater fuel consumption with the new pilot boat in the area.

The overall increase in revenues from these 2015 tariff adjustment is estimated to be \$731,000, or a 3.2% increase in projected revenue.

“One-for-One” Rule

The “One-for-One” Rule does not apply to this proposal, as there is no change in administrative costs to business.

Small business lens

The small business lens does not apply to these amendments, as there would be no disproportionate costs to small businesses.

Consultation

Consultation in various forms has taken place with the parties affected by these proposed amendments. The parties consulted include the Shipping Federation of Canada, which represents foreign vessels and accounts for 77%–79% of the Authority’s activity and revenue, and the Canadian Shipowners Association. Local committees representing stakeholders in Halifax, Saint John, St. John’s, Placentia Bay, and Cape Breton were also consulted extensively, including presentations made by the Authority in May and August 2014.

The consultation took the form of meetings, as well as of written, personal, and telephone communications with individuals. Alternatives to tariff increases were presented, where applicable, and participation from the attendees was encouraged. For various ports and districts, an alternative to increased tariff rates would be a reduction in pilot strength. The parties affected have always expressed that their primary concerns are with service levels. They have requested that the number of pilots be increased in some areas, and maintained in others, so that pilot availability is not compromised. When meeting with customers, the Authority provided an analysis of the situation and solicited responses. The response of those consulted was mainly positive with no significant concerns raised. Every indication was given that the adjustments were accepted as fair and reasonable.

Rationale

Without the increases, the Authority anticipates a loss of \$391,000 for the organization in 2015. The proposed increases

Cette modification tarifaire proposée augmenterait l’ensemble des droits liés à des voyages simples, des déplacements et des voyages via les zones de pilotage obligatoire suivantes :

À compter du 2 janvier 2015 ou de la date d’enregistrement du règlement proposé, si elle est postérieure (la date d’entrée en vigueur), les augmentations seront les suivantes :

Cap Breton (détroit de Canso)	10,00 %
Saint John	5,00 %
Halifax	5,00 %
Baie des Exploits	3,00 %
Humber Arm	3,00 %

À compter du 1^{er} juillet 2015

Saint John	3,00 %
------------	--------

Également à la date d’entrée en vigueur, la consommation de carburant budgétisée servant au calcul des frais de carburant à Saint John sera augmentée de 75 à 100 L par affectation où un bateau-pilote est utilisé. Cette augmentation reflète la plus grande consommation de carburant du nouveau bateau-pilote dans le secteur.

La hausse globale des revenus découlant de la révision tarifaire de 2015 est estimée à 731 000 \$, ou à une augmentation de 3,2 % des revenus anticipés.

Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » ne s’applique pas à la présente proposition, car elle n’entraîne aucun changement aux coûts administratifs des activités.

Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne s’applique pas aux présentes modifications, car elles n’entraîneront pas de coûts disproportionnés pour les petites entreprises.

Consultation

Des consultations sous diverses formes ont été menées auprès des parties visées par les modifications proposées. Au nombre des parties consultées, mentionnons la Fédération maritime du Canada, qui représente les navires étrangers et concentre entre 77 et 79 % des activités et des revenus de l’Administration, et l’Association des armateurs canadiens. On a également tenu de nombreuses consultations auprès des comités locaux représentant des intervenants d’Halifax, de Saint John, de St. John’s, de la baie Placentia et de Cap Breton, avec des exposés présentés par l’Administration en mai et en août 2014.

Ces consultations ont revêtu la forme de réunions ainsi que de communications écrites, personnelles et téléphoniques avec les personnes concernées. D’autres options que des hausses tarifaires ont été proposées, le cas échéant, et les participants ont été encouragés à assister aux réunions. Pour de nombreux ports et districts, la réduction de l’effectif des pilotes constituerait une solution de rechange à l’augmentation des taux tarifaires. Les parties touchées ont toujours dit que leurs principales inquiétudes concernaient les niveaux de service. Elles ont demandé à ce que le nombre de pilotes soit augmenté à certains endroits et maintenu à d’autres, afin de ne pas compromettre la disponibilité des pilotes. Lors de ces rencontres avec les clients, l’Administration a fourni à ces derniers une analyse de la situation et sollicité leurs commentaires. La réponse des personnes consultées a été plutôt positive, et aucune préoccupation importante n’a été soulevée. Tout indiquait que le reste des ajustements étaient jugés équitables et raisonnables.

Justification

Sans les augmentations, l’Administration prévoit une perte de 391 000 \$ pour l’organisme en 2015. Les augmentations proposées

would provide an estimated profit of \$344,000, or approximately 1.5% of revenue, for 2015. This rate of return remains below the Authority's long-term targeted rates of return even though the Authority has invested significantly in new vessels and still carries debt for their construction. The Authority is also investing in increased pilot strength in several ports to address service concerns and prepare for pending retirements.

Cape Breton District

This district contains three compulsory pilotage zones: the Strait of Canso, the Bras d'Or Lake, and the port of Sydney. The district utilizes a pool of pilots, each of whom is capable of providing service to any of the three zones. Operating as a district is advantageous to the individual zones as they can draw on resources from the pool to cover peak periods. An individual zone that is not part of a district would have to carry more pilots to cover for these periods at an increased cost to industry. The total costs of the pilots in a district are allocated to the individual zone based on the total time pilots spend working in each zone.

The traffic levels in the Strait of Canso have been volatile after losing a significant amount of business in 2011. The area has a transshipment terminal that supplies refineries along the eastern seaboard of the United States. With no new refineries being developed and demand for petroleum products declining, the transshipment terminal has been relying more and more on a few major customers. In 2013, there was a spike in traffic in the summer as world oil prices made the terminal operations more attractive. That business declined later in 2013.

After allowing the pilot strength in the area to be reduced by 30% from 2011 levels, the Authority realized that pilots would need to be added to maintain service levels to the satisfaction of our customers. Two pilots are being added to provide improved service to the district.

Strait of Canso

For the compulsory pilotage area of the Strait of Canso, the Authority has had significant volatility in the area. This has made it very challenging to determine the proper manning for the district. Service levels are indicating that increased manning is required. With a goal of breaking even in the port, the Authority is increasing the tariff charge by 10%, estimated to provide an additional \$200,000. This increase is expected to move the port to a break-even position.

Saint John

There are a number of business prospects for the port of Saint John. The business growth is expected to increase the demand for pilotage within the planning period. The Authority has also received notice of a pilot's intention to retire. In preparation for the retirement, and the increased demand for service, the Authority is adding to the pilot strength. The Authority has developed an operating budget for 2015 that includes two additional pilots and traffic growth in the port.

Based on this budget, the Authority is proposing a 5% increase that is already in effect with an additional 3% increase effective July 1, 2015. This two-stage increase was proposed by the users in the port as a means to accelerate the hiring of additional pilots to mitigate risks of a shortage in the area due to retirement and business growth.

produiraient un profit estimatif de 344 000 \$, ou environ 1,5 % de revenu pour 2015. Ce taux de rendement demeure sous les taux de rendement visés à long terme de l'Administration, malgré le fait qu'elle ait investi considérablement dans de nouveaux bâtiments et qu'elle assume encore la dette de leur construction. L'Administration investit également pour augmenter l'effectif de pilotes dans plusieurs ports afin de régler les préoccupations en matière de service et de parer aux prochains départs à la retraite.

District Cap Breton

Ce district compte trois zones assujetties au pilotage obligatoire, à savoir le détroit de Canso, le lac Bras d'Or et le port de Sydney. Le district a recours à un bassin de pilotes, et chacun de ces derniers est en mesure d'offrir des services à n'importe laquelle des trois zones. Le fonctionnement en tant que district est avantageux pour chacune des zones, car celles-ci peuvent puiser dans le bassin de pilotes pour faire face aux périodes de pointe. Une zone ne faisant pas partie d'un district devrait maintenir en poste un plus grand nombre de pilotes pour composer avec ces périodes, à un coût accru pour l'industrie. Les coûts totaux rattachés aux pilotes d'un district sont affectés à chacune des zones en fonction du temps total que les pilotes consacrent à leur travail dans chaque zone.

Les niveaux de trafic dans le détroit de Canso ont été volatiles après une importante baisse d'activités en 2011. La région dispose d'un terminal de transbordement qui approvisionne les raffineries le long de la côte est des États-Unis. Comme aucune nouvelle raffinerie n'est aménagée et que la demande en matière de produits pétroliers décline, le terminal de transbordement s'est de plus en plus appuyé sur seulement quelques clients importants. En 2013, le trafic s'est intensifié au cours de l'été, car les prix mondiaux du pétrole ont rendu les activités du terminal plus attrayantes. Cette activité a baissé plus tard en 2013.

Après avoir permis que l'effectif de pilotes soit réduit de 30 % par rapport aux niveaux de 2011, l'Administration s'est rendu compte qu'il faudrait ajouter des pilotes pour maintenir les services à des niveaux qui satisfont nos clients. Deux pilotes sont ajoutés pour améliorer le service dans le district.

Détroit de Canso

En ce qui a trait à la zone de pilotage obligatoire du détroit de Canso, l'Administration a connu une importante volatilité à cet endroit. Il a donc été très difficile de déterminer l'effectif approprié pour le district. Les niveaux de service indiquent qu'il faut augmenter l'effectif. Comme son objectif est d'atteindre l'équilibre budgétaire pour ce port, l'Administration augmente les droits de 10 %, ce qui devrait fournir un revenu supplémentaire de 200 000 \$. Par cette augmentation, le port devrait atteindre l'équilibre budgétaire.

Saint John

Plusieurs perspectives d'affaires existent pour le port de Saint John. La hausse d'activité devrait faire augmenter la demande de pilotage pour la période de planification. L'Administration a également reçu un avis de l'intention d'un pilote de partir à la retraite. Étant donné ce départ et l'augmentation de la demande de service, l'Administration augmentera l'effectif. Elle a établi un budget de fonctionnement pour 2015 qui prévoit l'embauche de deux pilotes et l'augmentation du trafic dans le port.

En fonction de ce budget, l'Administration propose une augmentation de 5 % déjà en vigueur, puis une autre augmentation de 3 % qui entrera en vigueur le 1^{er} juillet 2015. Cette augmentation en deux étapes a été proposée par les utilisateurs du port comme moyen d'accélérer l'embauche d'autres pilotes afin d'atténuer les risques de pénurie à cet endroit en raison de départs à la retraite et de la croissance des activités.

Since the new pilot boat was launched in 2013, the Authority has not adjusted the budgeted fuel usage used to calculate the fuel charge in the port. After observing the usage for more than a year, the Authority is adjusting the budgeted fuel per assignment to 100 L.

Without these increases, the Authority anticipates a loss of \$246,000 for the port in 2015. The proposed increase would provide an estimated profit of less than 1% in 2015. Again, this rate of return is below the Authority's long-term targeted rates of return for the area where the Authority has invested significantly in a new vessel and carries debt for its construction.

Halifax

For Halifax, the amendment would increase pilotage revenue in the port by 5% or \$258,000 over the 2015 projected revenues under the current tariff. This assumes 2 763 total assignments in the port for 2015, activity very similar to the 2014 projections. Halifax is budgeted to provide about 24.7% of the Authority's overall revenue in 2015.

The port of Halifax also faces challenges regarding the workforce and possible retirements. The Authority has received notice of two retirements in the port by early 2016. In order to keep the pilot strength at 12, the Authority has hired one apprentice pilot and will be hiring another one in the near future. The port will be carrying the extra pilot costs until the retirements take place.

Without the 5% increase, the Authority anticipates a loss of \$226,000 for the port in 2015. The proposed increase would provide an estimated profit of less than 1% in 2015. Again, this rate of return is below the Authority's long-term targeted rates of return for the area where the Authority has invested significantly in a new vessel and carries debt for its construction.

Central/Western Newfoundland District

Similar to the other districts, Central/Western Newfoundland encompasses three ports, Humber Arm, Bay of Exploits, and Stephenville, which share pilot resources. This district has had a dramatic decrease in assignments due to the decline of the paper industry over the years. The compulsory pilotage ports in this district are served by a complement of three pilots, reduced from four in previous years. Due to the large geographic area covered by the pilots (more than 400 km from one extremity to the other), it is impossible to reduce the number of pilots below the current level.

After consulting with industry representatives, it was determined that the Authority would apply a one-year, 10% surcharge in 2014 to cover the temporary cost of a training period for a new pilot to be prepared to replace a retiring pilot by the end of the year. The charge was effective from January 1, 2014, to December 31, 2014.

Humber Arm

The tariff rates in Humber Arm will decrease by 10% on January 1, 2015, when the 2014 surcharge expires. Effective on the coming-into-force date, the proposed change will increase pilotage rates by 3%, leaving Humber Arm with a net decrease in pilotage tariff rates of 7% from 2014 levels. The 3% adjustment increases projected revenues in the port by \$15,000. This assumes 224 total assignments in the port for 2015, activity similar to what is projected for 2014. This increase would be meant to cover inflationary increases in expenses and the increased cost of a winter pilot boat. This is projected to leave the port with a small loss.

Depuis le lancement du nouveau bateau-pilote en 2013, l'Administration n'a pas rajusté l'utilisation du carburant budgétisé qui sert à calculer les frais de carburant dans le port. Après avoir observé l'utilisation pendant plus d'un an, l'Administration porte à 100 L le carburant par affectation inscrit au budget.

Sans ces augmentations, l'Administration anticipe une perte de 246 000 \$ pour le port en 2015. Les augmentations proposées produiraient un profit estimatif de moins de 1 % pour 2015. Encore une fois, ce taux de rendement demeure sous les taux de rendement visés à long terme de l'Administration pour le secteur, où elle a investi considérablement dans un nouveau bâtiment et traîne encore la dette de sa construction.

Halifax

Dans le cas d'Halifax, la modification proposée aurait pour effet d'augmenter les revenus de pilotage du port de 5 %, ou de 258 000 \$ par rapport aux revenus prévus pour 2015 selon le tarif actuel. Ceci suppose, pour 2015, un total de 2 763 affectations dans le port, soit une activité très similaire aux projections de 2014. Halifax devrait produire environ 24,7 % des revenus généraux de l'Administration en 2015.

Le port d'Halifax a également des défis à relever concernant l'effectif et des départs possibles à la retraite. L'Administration a reçu, pour ce port, deux avis de départs à la retraite prévus au début de 2016. Afin de garder l'effectif de pilotes à 12, l'Administration a embauché un apprenti pilote et en embauchera un autre dans un avenir rapproché. Le port assumera les coûts liés aux pilotes supplémentaires jusqu'au moment des départs à la retraite.

Sans l'augmentation de 5 %, l'Administration prévoit une perte de 226 000 \$ pour le port en 2015. L'augmentation proposée produirait un profit estimatif de moins de 1 % pour 2015. Encore une fois, ce taux de rendement demeure sous les taux de rendement visés à long terme de l'Administration pour le secteur, où elle a investi considérablement dans un nouveau bâtiment et traîne encore la dette de sa construction.

District du centre et de l'ouest de Terre-Neuve

Tout comme d'autres districts, le district du centre et de l'ouest de Terre-Neuve comprend trois ports, c'est-à-dire ceux de Humber Arm, de la baie des Exploits et de Stephenville, qui se partagent les ressources en pilotes. Ce district a connu une diminution spectaculaire du nombre d'affectations, en raison du ralentissement de l'industrie papetière au fil des ans. Les ports assujettis au pilotage obligatoire de ce district sont desservis par un effectif de trois pilotes, qui étaient au nombre de quatre au cours des années précédentes. En raison de la vaste zone géographique couverte par les pilotes (plus de 400 km d'une extrémité à l'autre), il est impossible de réduire davantage le nombre de pilotes.

Après avoir consulté des représentants de l'industrie, il a été déterminé que l'Administration appliquerait un droit supplémentaire de 10 % sur un an en 2014 pour couvrir le coût temporaire d'une période de formation d'un nouveau pilote en vue de remplacer un pilote qui partira à la retraite à la fin de l'année. Le droit était en vigueur du 1^{er} janvier au 31 décembre 2014.

Humber Arm

Les taux tarifaires à Humber Arm diminueront de 10 % le 1^{er} janvier 2015, lorsque le droit supplémentaire de 2014 expirera. À compter de la date d'entrée en vigueur, la modification proposée aurait pour effet d'augmenter les taux de pilotage de 3 %, laissant Humber Arm avec une baisse nette des taux des tarifs de pilotage de 7 % par rapport aux niveaux de 2014. Le rajustement de 3 % fait augmenter les revenus anticipés dans le port de 15 000 \$. Ceci suppose, pour 2015, un total de 224 affectations dans le port, soit une activité similaire aux projections de 2014. Cette augmentation servirait à couvrir les hausses attribuables à l'inflation sur le plan

des dépenses et les coûts plus élevés d'un bateau-pilote d'hiver. En raison de cette situation, le port devrait subir une légère perte.

Bay of Exploits

The tariff rates in Bay of Exploits will decrease by 10% on January 1, 2015, when the 2014 surcharge expires. Effective on the coming-into-force date, the proposed change will increase pilotage rates by 3%, leaving the area with a net decrease in pilotage tariff rates of 7% from 2014 levels. The 3% adjustment increases projected revenues in the port by \$8,000. This assumes 127 total assignments in the port for 2015, activity similar to what is projected for 2014. This increase would be meant to cover inflationary increases in expenses experienced over two years and would leave the port projected to have a small profit of 3%.

Summary

The following tables indicate the current charges and the amendments in the compulsory pilotage tariffs:

Major ports

		Basic Charge	Unit Charge	Minimum Charge	Cancellation Charge	Estimated Fuel Charge*	Cost for an Average Ship**
Halifax, N.S.	2014	\$634	\$2.48	\$1,409	\$634	\$143	\$1,910
	2015	\$666	\$2.60	\$1,479	\$666	\$143	\$1,998
	* The 2015 fuel charge is based on the latest 2015 average fuel price of \$1.102 and 130 L per trip. ** Based on a ship of 456.67 units for Halifax.						
Cape Breton (Strait of Canso), N.S.	2014	\$953	\$3.52	\$1,306	\$900	\$342	\$3,415
	2015	\$1,048	\$3.87	\$1,436	\$900	\$342	\$3,760
	* The 2015 fuel charge is based on the latest 2014 average fuel price of \$1.180 and 290 L per trip. ** Based on a ship of 612.09 units for the Strait of Canso.						
Saint John, N.B.	2014	\$770	\$3.46	\$1,376	\$770	\$98	\$2,383
	2015 (coming-into-force date)	\$809	\$3.63	\$1,445	\$809	\$131	\$2,537
	2015 (July 1)	\$833	\$3.74	\$1,488	\$833	\$131	\$2,609
	* The 2015 fuel charge is based on the latest 2014 average fuel price of \$1.306 and 100 L per trip. ** Based on a ship of 439.65 units for Saint John.						

Principaux ports

		Droit forfaitaire	Droit unitaire	Droit minimal	Droit d'annulation	Frais estimatifs de carburant*	Coût pour un navire moyen**
Halifax (N.-É.)	2014	634 \$	2,48 \$	1 409 \$	634 \$	143 \$	1 910 \$
	2015	666 \$	2,60 \$	1 479 \$	666 \$	143 \$	1 998 \$
	* Les frais de carburant de 2015 sont fondés sur le prix moyen du carburant de 1,102 \$ et sur 130 L par trajet. ** Basé sur un navire de 456,67 unités à Halifax.						
Cap Breton (N.-É.) [déroit de Canso]	2014	953 \$	3,52 \$	1 306 \$	900 \$	342 \$	3 415 \$
	2015	1 048 \$	3,87 \$	1 436 \$	900 \$	342 \$	3 760 \$
	* Les frais de carburant de 2015 sont fondés sur le prix moyen du carburant en 2014, soit 1,180 \$ et sur 290 L par trajet. ** Basé sur un navire de 612,09 unités dans le détroit de Canso.						
Saint John (N.-B.)	2014	770 \$	3,46 \$	1 376 \$	770 \$	98 \$	2 383 \$
	2015 (date d'entrée en vigueur)	809 \$	3,63 \$	1 445 \$	809 \$	131 \$	2 537 \$
	2015 (1 ^{er} juillet)	833 \$	3,74 \$	1 488 \$	833 \$	131 \$	2 609 \$
	* Les frais de carburant de 2015 sont fondés sur le prix moyen du carburant en 2014, soit 1,306 \$ et sur 100 L par trajet. ** Basé sur un navire de 439,65 unités à Saint John.						

Baie des Exploits

Les taux tarifaires de la baie des Exploits baisseront de 10 % le 1^{er} janvier 2015 lorsque le droit supplémentaire de 2014 expirera. À compter de la date d'entrée en vigueur, la modification proposée aura pour effet d'augmenter les taux de pilotage de 3 %, laissant l'endroit avec une baisse nette des taux des tarifs de pilotage de 7 % par rapport aux niveaux de 2014. Le rajustement de 3 % fait augmenter les revenus anticipés dans le port de 8 000 \$. Ceci suppose, pour 2015, un total de 127 affectations dans le port, soit une activité similaire aux projections de 2014. Cette augmentation servirait à couvrir les hausses des dépenses attribuables à l'inflation subies pendant deux ans, et devrait permettre au port de réaliser un léger profit de 3 %.

Résumé

Les tableaux qui suivent indiquent les droits actuellement en vigueur et les modifications proposées apportées aux tarifs de pilotage obligatoire :

Other ports

		Basic Charge	Unit Charge	Minimum Charge	Cancellation Charge	Cost for an Average Ship*
Bay of Exploits, N.L.**	2014	\$1,048	\$11.03	\$2,151	\$900	\$2,740
	2015	\$982	\$10.33	\$2,014	\$843	\$2,566
	* Based on a ship of 153.34 units for Bay of Exploits.					
Humber Arm, N.L.**	2014	\$735	\$9.97	\$1,903	\$735	\$2,645
	2015	\$688	\$9.33	\$1,782	\$688	\$2,476
	* Based on a ship of 191.64 units for Humber Arm.					

** One-year surcharge expires causing a 10% reduction before any increase.

Autres ports

		Droit forfaitaire	Droit unitaire	Droit minimal	Droit d'annulation	Coût pour un navire moyen*
Baie des Exploits (T.-N.-L.)**	2014	1 048 \$	11,03 \$	2 151 \$	900 \$	2 740 \$
	2015	982 \$	10,33 \$	2 014 \$	843 \$	2 566 \$
	* Basé sur un navire de 153,34 unités à la baie des Exploits.					
Baie Humber Arm (T.-N.-L.)**	2014	735 \$	9,97 \$	1 903 \$	735 \$	2 645 \$
	2015	688 \$	9,33 \$	1 782 \$	688 \$	2 476 \$
	* Basé sur un navire de 191,64 unités à la baie Humber Arm.					

** Expiration du droit supplémentaire d'un an, provoquant une réduction de 10 % avant toute augmentation.

Implementation, enforcement and service standards

Section 45 of the *Pilotage Act* provides an enforcement mechanism for these Regulations in that a Pilotage Authority can inform a customs officer at any port in Canada to withhold clearance from any ship for which pilotage charges are outstanding and unpaid. Section 48 of the *Pilotage Act* stipulates that every person who fails to comply with the Act or its regulations is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding \$5,000.

Contact

Captain R. A. McGuinness
Chief Executive Officer
Atlantic Pilotage Authority
Cogswell Tower, Suite 910
2000 Barrington Street
Halifax, Nova Scotia
B3J 3K1
Telephone: 902-426-2550
Fax: 902-426-4004

Mise en œuvre, application et normes de service

L'article 45 de la *Loi sur le pilotage* prévoit un mécanisme pour l'application de ce règlement. En effet, l'Administration peut aviser un agent des douanes de service dans un port canadien de ne pas donner congé à un navire lorsque des droits de pilotage exigibles sont impayés. L'article 48 de la *Loi sur le pilotage* prévoit que quiconque contrevient à la Loi ou aux règlements connexes commet une infraction et est passible d'une amende maximale de 5 000 \$ par procédure sommaire.

Personne-ressource

Capitaine R. A. McGuinness
Premier dirigeant
Administration de pilotage de l'Atlantique
Tour Cogswell, pièce 910
2000, rue Barrington
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 3K1
Téléphone : 902-426-2550
Télécopieur : 902-426-4004

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given, pursuant to subsection 34(1)^a of the *Pilotage Act*^b, that the Atlantic Pilotage Authority, pursuant to subsection 33(1) of that Act, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996*.

Interested persons who have reason to believe that any charge in the proposed Regulations is prejudicial to the public interest, including the public interest that is consistent with the national

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné, conformément au paragraphe 34(1)^a de la *Loi sur le pilotage*^b, que l'Administration de pilotage de l'Atlantique, en vertu du paragraphe 33(1) de cette loi, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996*, ci-après.

Les intéressés qui ont des raisons de croire qu'un droit figurant dans le projet de règlement nuit à l'intérêt public, notamment l'intérêt public qui est compatible avec la politique nationale des

^a S.C. 1998, c. 10, s. 150

^b R.S., c. P-14

^a L.C. 1998, ch. 10, art. 150

^b L.R., ch. P-14

transportation policy set out in section 5^c of the *Canada Transportation Act*^d, may file a notice of objection setting out the grounds for the objection with the Canadian Transportation Agency within 30 days after the date of publication of this notice. The notice of objection must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to the Canadian Transportation Agency, Ottawa, Ontario K1A 0N9. The notice of objection must also be filed with the Minister of Transport and the Atlantic Pilotage Authority in accordance with subsection 34(3)^e of the *Pilotage Act*^b.

Halifax, October 29, 2014

CAPTAIN R. A. MCGUINNESS
Chief Executive Officer
Atlantic Pilotage Authority

REGULATIONS AMENDING THE ATLANTIC PILOTAGE TARIFF REGULATIONS, 1996

AMENDMENTS

1. The portion of item 3 of Schedule 2 to the *Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996*¹ in columns 2 to 4 is replaced by the following:

	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Minimum Charge (\$)	Unit Charge (\$/pilotage unit)	Basic Charge (\$)
3.	2,014.00	10.33	982.00

2. The portion of item 5 of Schedule 2 to the Regulations in columns 2 to 4 is replaced by the following:

	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Minimum Charge (\$)	Unit Charge (\$/pilotage unit)	Basic Charge (\$)
5.	1,782.00	9.33	688.00

3. The portion of items 11 and 12 of Schedule 2 to the Regulations in columns 2 to 4 is replaced by the following:

	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Minimum Charge (\$)	Unit Charge (\$/pilotage unit)	Basic Charge (\$)
11.	1,436.00	3.87	1,048.00
12.	1,479.00	2.60	666.00

4. The portion of item 2 of Schedule 3 to the Regulations in column 3 is replaced by the following:

	Column 3
Item	Flat Charge, Pilot Boat Used (\$)
2.	1,668.00

transports énoncée à l'article 5^c de la *Loi sur les transports au Canada*^d, peuvent déposer un avis d'opposition motivé auprès de l'Office des transports du Canada dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à l'Office des transports du Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0N9. L'avis d'opposition doit également être fourni à la ministre des Transports et à l'Administration de pilotage de l'Atlantique conformément au paragraphe 34(3)^e de la *Loi sur le pilotage*^b.

Halifax, le 29 octobre 2014

Le premier dirigeant de l'Administration
de pilotage de l'Atlantique
CAPITAINE R. A. MCGUINNESS

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LE TARIF DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE L'ATLANTIQUE, 1996

MODIFICATIONS

1. Le passage de l'article 3 de l'annexe 2 du *Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996*¹ figurant dans les colonnes 2 à 4 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Droit minimum (\$)	Droit unitaire (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire (\$)
3.	2 014,00	10,33	982,00

2. Le passage de l'article 5 de l'annexe 2 du même règlement figurant dans les colonnes 2 à 4 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Droit minimum (\$)	Droit unitaire (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire (\$)
5.	1 782,00	9,33	688,00

3. Le passage des articles 11 et 12 de l'annexe 2 du même règlement figurant dans les colonnes 2 à 4 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Droit minimum (\$)	Droit unitaire (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire (\$)
11.	1 436,00	3,87	1 048,00
12.	1 479,00	2,60	666,00

4. Le passage de l'article 2 de l'annexe 3 du même règlement figurant dans la colonne 3 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 3
Article	Droit fixe avec bateau-pilote (\$)
2.	1 668,00

^c S.C. 2007, c. 19, s. 2

^d S.C. 1996, c. 10

^e S.C. 1996, c. 10, s. 251(2)

¹ SOR/95-586

^c L.C. 2007, ch. 19, art. 2

^d L.C. 1996, ch. 10

^e L.C. 1996, ch. 10, par. 251(2)

¹ DORS/95-586

5. The portion of item 3 of Schedule 4 to the Regulations in columns 3 to 7 is replaced by the following:

	Column 3	Column 4	Column 5	Column 6	Column 7
	Minimum Charge (\$)	Unit Charge, No Pilot Boat Used (\$/pilotage unit)	Basic Charge, No Pilot Boat Used (\$)	Unit Charge, Pilot Boat Used (\$/pilotage unit)	Basic Charge, Pilot Boat Used (\$)
Item					
3.	1,813.00	8.26	786.00	9.30	884.00

6. The portion of item 5 of Schedule 4 to the Regulations in columns 3 to 7 is replaced by the following:

	Column 3	Column 4	Column 5	Column 6	Column 7
	Minimum Charge (\$)	Unit Charge, No Pilot Boat Used (\$/pilotage unit)	Basic Charge, No Pilot Boat Used (\$)	Unit Charge, Pilot Boat Used (\$/pilotage unit)	Basic Charge, Pilot Boat Used (\$)
Item					
5.	1,604.00	7.46	550.00	8.40	619.00

7. The portion of items 11 and 12 of Schedule 4 to the Regulations in columns 3 to 7 is replaced by the following:

	Column 3	Column 4	Column 5	Column 6	Column 7
	Minimum Charge (\$)	Unit Charge, No Pilot Boat Used (\$/pilotage unit)	Basic Charge, No Pilot Boat Used (\$)	Unit Charge, Pilot Boat Used (\$/pilotage unit)	Basic Charge, Pilot Boat Used (\$)
Item					
11.	1,292.00	3.10	838.00	3.48	943.00
12.	1,331.00	2.08	533.00	2.34	599.00

8. (1) The portion of items 1 and 2 of Schedule 5 to the Regulations in columns 3 to 5 and 7 is replaced by the following:

	Column 3	Column 4	Column 5	Column 7
	Minimum Charge (\$)	Unit Charge (\$/pilotage unit)	Basic Charge (\$)	Budgeted Fuel Consumption (litres)
Item				
1.	1,445.00	3.63	809.00	100.00
2.	1,301.00	3.27	728.00	100.00

(2) The portion of items 1 and 2 of Schedule 5 to the Regulations in columns 3 to 5 and 7 is replaced by the following:

	Column 3	Column 4	Column 5	Column 7
	Minimum Charge (\$)	Unit Charge (\$/pilotage unit)	Basic Charge (\$)	Budgeted Fuel Consumption (litres)
Item				
1.	1,488.00	3.74	833.00	100.00
2.	1,339.00	3.37	750.00	100.00

5. Le passage de l'article 3 de l'annexe 4 du même règlement figurant dans les colonnes 3 à 7 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5	Colonne 6	Colonne 7
	Droit minimum (\$)	Droit unitaire sans bateau-pilote (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire sans bateau-pilote (\$)	Droit unitaire avec bateau-pilote (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire avec bateau-pilote (\$)
Article					
3.	1 813,00	8,26	786,00	9,30	884,00

6. Le passage de l'article 5 de l'annexe 4 du même règlement figurant dans les colonnes 3 à 7 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5	Colonne 6	Colonne 7
	Droit minimum (\$)	Droit unitaire sans bateau-pilote (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire sans bateau-pilote (\$)	Droit unitaire avec bateau-pilote (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire avec bateau-pilote (\$)
Article					
5.	1 604,00	7,46	550,00	8,40	619,00

7. Le passage des articles 11 et 12 de l'annexe 4 du même règlement figurant dans les colonnes 3 à 7 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5	Colonne 6	Colonne 7
	Droit minimum (\$)	Droit unitaire sans bateau-pilote (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire sans bateau-pilote (\$)	Droit unitaire avec bateau-pilote (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire avec bateau-pilote (\$)
Article					
11.	1 292,00	3,10	838,00	3,48	943,00
12.	1 331,00	2,08	533,00	2,34	599,00

8. (1) Le passage des articles 1 et 2 de l'annexe 5 du même règlement figurant dans les colonnes 3 à 5 et 7 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5	Colonne 7
	Droit minimum (\$)	Droit unitaire (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire (\$)	Consommation de carburant budgétisée (litres)
Article				
1.	1 445,00	3,63	809,00	100,00
2.	1 301,00	3,27	728,00	100,00

(2) Le passage des articles 1 et 2 de l'annexe 5 du même règlement figurant dans les colonnes 3 à 5 et 7 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5	Colonne 7
	Droit minimum (\$)	Droit unitaire (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire (\$)	Consommation de carburant budgétisée (litres)
Article				
1.	1 488,00	3,74	833,00	100,00
2.	1 339,00	3,37	750,00	100,00

9. (1) The portion of item 3 of Schedule 5 to the Regulations in columns 3 to 5 is replaced by the following:

	Column 3	Column 4	Column 5
Item	Minimum Charge (\$)	Unit Charge (\$/pilotage unit)	Basic Charge (\$)
3.	1,301.00	2.90	647.00

(2) The portion of item 3 of Schedule 5 to the Regulations in columns 3 to 5 is replaced by the following:

	Column 3	Column 4	Column 5
Item	Minimum Charge (\$)	Unit Charge (\$/pilotage unit)	Basic Charge (\$)
3.	1,339.00	2.99	666.00

10. (1) The portion of item 4 of Schedule 5 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:

	Column 2
Item	Flat Charge (\$)
4.	1,069.00

(2) The portion of item 4 of Schedule 5 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:

	Column 2
Item	Flat Charge (\$)
4.	1,101.00

COMING INTO FORCE

11. (1) Subject to subsection (2), these Regulations come into force on January 2, 2015, but if they are registered after that day, they come into force on the day on which they are registered.

(2) Subsections 8(2), 9(2) and 10(2) come into force July 1, 2015.

[45-1-o]

9. (1) Le passage de l'article 3 de l'annexe 5 du même règlement figurant dans les colonnes 3 à 5 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5
Article	Droit minimum (\$)	Droit unitaire (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire (\$)
3.	1 301,00	2,90	647,00

(2) Le passage de l'article 3 de l'annexe 5 du même règlement figurant dans les colonnes 3 à 5 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5
Article	Droit minimum (\$)	Droit unitaire (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire (\$)
3.	1 339,00	2,99	666,00

10. (1) Le passage de l'article 4 de l'annexe 5 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 2
Article	Droit fixe (\$)
4.	1 069,00

(2) Le passage de l'article 4 de l'annexe 5 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 2
Article	Droit fixe (\$)
4.	1 101,00

ENTRÉE EN VIGUEUR

11. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement entre en vigueur le 2 janvier 2015 ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

(2) Les paragraphes 8(2), 9(2) et 10(2) entrent en vigueur le 1^{er} juillet 2015.

[45-1-o]

Order Amending the Schedule to the Customs Tariff (Extension of General Preferential Tariff to Burma)

Statutory authority

Customs Tariff

Sponsoring department

Department of Finance

Décret modifiant l'annexe du Tarif des douanes (octroi du tarif de préférence général à la Birmanie)

Fondement législatif

Tarif des douanes

Ministère responsable

Ministère des Finances

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the orders.)

Issues

Canada extends unilateral preferential tariff rates to imports from developing and least developed countries through two tariff treatments:

- the General Preferential Tariff (GPT) offers tariff rates that are lower than Most-Favoured-Nation (MFN) Tariff rates to goods imported from developing countries identified in the Schedule to the *Customs Tariff*; and
- the Least Developed Country Tariff (LDCT) offers duty-free access on the importation into Canada of all products (with the exception of supply-managed agricultural goods) from least developed countries, as identified by the United Nations and listed in the Schedule to the *Customs Tariff*.

Burma's eligibility for the GPT and the LDCT was removed in 1997 as part of a global concerted response to the human rights situation in that country (see SOR/97-398). In recent years, there have been positive developments in Burma, notably elections in 2010 that led to a transition to civilian rule, the release of political prisoners, economic reforms, and the introduction of new laws to protect freedom of association and assembly.

In light of these positive developments, countries are gradually easing sanctions and normalizing trade relations with Burma. In that regard, Canada has already taken a number of actions towards normalizing relations with Burma. On April 24, 2012, Canada eased economic sanctions taken against Burma. Canada has also opened an embassy in Yangon and appointed its first-ever resident ambassador to Burma. Reinstating GPT and LDCT eligibility for Burma would be consistent with these actions.

Objectives

- Extend entitlement to the GPT and LDCT tariff treatments to imports originating from Burma.

Description

The *Order Amending the Schedule to the Customs Tariff (Extension of General Preferential Tariff to Burma)* would extend entitlement to the GPT treatment to imports originating from Burma.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie des décrets.)

Enjeux

Le Canada offre des taux tarifaires préférentiels unilatéraux aux importations en provenance de pays en développement et des pays les moins développés au moyen de deux traitements tarifaires :

- Le tarif de préférence général (TPG), qui prévoit des taux tarifaires inférieurs aux taux du tarif de la nation la plus favorisée pour les marchandises importées des pays en développement figurant dans l'annexe du *Tarif des douanes*;
- Le tarif des pays les moins développés (TPMD), qui offre un accès en franchise de droits sur l'importation au Canada de tous les produits (à l'exception de produits agricoles assujettis à la gestion de l'offre) en provenance des pays les moins développés identifiés par les Nations Unies et figurant dans l'annexe du *Tarif des douanes*.

L'admissibilité de la Birmanie au TPG et au TPMD a été supprimée en 1997 dans le cadre d'une réponse concertée mondiale à la situation des droits de la personne dans ce pays (voir DORS/97-398). Au cours des dernières années, il y a eu des développements positifs en Birmanie, notamment les élections de 2010 qui ont mené à une transition à un gouvernement civil, à la libération de prisonniers politiques, à des réformes économiques et à l'introduction de nouvelles lois visant à protéger la liberté d'association et d'assemblée.

À la lumière de ces développements positifs, les pays allègent progressivement des sanctions et normalisent les relations commerciales avec la Birmanie. Ainsi, le Canada a déjà pris plusieurs mesures en vue de normaliser ses relations commerciales avec la Birmanie. Le 24 avril 2012, le Canada a assoupli ses sanctions économiques contre la Birmanie. Le Canada a également ouvert une ambassade à Yangon et a nommé, pour la première fois, un ambassadeur résident en Birmanie. Le rétablissement de l'admissibilité de la Birmanie au TPG et au TPMD serait compatible avec ces actions.

Objectifs

- Accorder les traitements tarifaires du TPG et du TPMD aux importations en provenance de la Birmanie.

Description

Le *Décret modifiant l'annexe du Tarif des douanes (octroi du tarif de préférence général à la Birmanie)* porterait l'octroi du traitement du TPG aux importations en provenance de la Birmanie.

The *Order Amending the Schedule to the Customs Tariff (Extension of Least Developed Country Tariff to Burma)* would extend entitlement to the LDCT treatment to imports originating from Burma.

“One-for-One” Rule

The “One-for-One” Rule does not apply to this proposal as there is no change in administrative costs to business.

Small business lens

The small business lens does not apply to this proposal as there are no costs imposed on business.

Rationale

The reinstatement by Canada of GPT and LDCT entitlement for Burma would help support the continued progress towards reform in that country. The European Union reintegrated Burma into its preferential tariff regime, the Generalised System of Preferences, last year.

Based on current trading patterns, it is estimated that annual customs duties foregone by the federal government from providing Burma with GPT and LDCT eligibility would be approximately \$240,000.

Implementation, enforcement and service standards

The Canada Border Services Agency would administer these changes as part of its responsibility for the administration of, and compliance with, customs and tariff legislation and regulations.

Contact

Karen LaHay
International Trade Policy Division
Department of Finance
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
Telephone: 613-369-4043

Le *Décret modifiant l'annexe du Tarif des douanes (octroi du tarif des pays les moins développés à la Birmanie)* porterait l'octroi du traitement du TPMD aux importations en provenance de la Birmanie.

Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » ne s'applique pas à la présente proposition, étant donné qu'aucun changement n'est apporté aux coûts administratifs pour les entreprises.

Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne s'applique pas à la présente proposition, étant donné qu'aucun coût ne sera imposé aux entreprises.

Justification

Le rétablissement par le Canada de l'admissibilité de la Birmanie aux traitements tarifaires du TPG et du TPMD favoriserait les progrès continus vers la réforme dans ce pays. L'an dernier, l'Union européenne a réintégré la Birmanie à son régime de traitement tarifaire préférentiel, le Système généralisé de préférences.

En fonction des tendances commerciales courantes, on estime que les droits de douane auxquels le gouvernement renoncera chaque année en raison de l'octroi à la Birmanie de l'admissibilité aux traitements tarifaires du TPG et du TPMD représenteraient environ 240 000 \$.

Mise en œuvre, application et normes de service

L'Agence des services frontaliers du Canada appliquerait ces changements en vertu de ses responsabilités d'appliquer les lois et les règlements douaniers et tarifaires et d'assurer la conformité à ces instruments.

Personne-ressource

Karen LaHay
Division de la politique commerciale internationale
Ministère des Finances
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
Téléphone : 613-369-4043

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given that the Governor in Council, pursuant to paragraph 34(1)(a)^a of the *Customs Tariff*^b, proposes to make the annexed *Order Amending the Schedule to the Customs Tariff (Extension of General Preferential Tariff to Burma)*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Order within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Karen LaHay, International Trade Policy Division, Department of Finance, 90 Elgin Street, Ottawa, Ontario K1A 0G5 (email: Tariff-Tarif@fin.gc.ca).

Ottawa, October 30, 2014

JURICA ČAPKUN
Assistant Clerk of the Privy Council

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le gouverneur en conseil, en vertu de l'alinéa 34(1)a)^a du *Tarif des douanes*^b, se propose de prendre le *Décret modifiant l'annexe du Tarif des douanes (octroi du tarif de préférence général à la Birmanie)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de décret dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Karen LaHay, Division de la politique commerciale internationale, ministère des Finances, 90, rue Elgin, Ottawa (Ontario) K1A 0G5 (courriel : Tariff-Tarif@fin.gc.ca).

Ottawa, le 30 octobre 2014

Le greffier adjoint du Conseil privé
JURICA ČAPKUN

^a S.C. 2011, c. 24, s. 118

^b S.C. 1997, c. 36

^a L.C. 2011, ch. 24, art. 118

^b L.C. 1997, ch. 36

**ORDER AMENDING THE SCHEDULE TO THE
CUSTOMS TARIFF (EXTENSION OF GENERAL
PREFERENTIAL TARIFF TO BURMA)**

**DÉCRET MODIFIANT L'ANNEXE DU TARIF DES
DOUANES (OCTROI DU TARIF DE PRÉFÉRENCE
GÉNÉRAL À LA BIRMANIE)**

AMENDMENT

MODIFICATION

1. The List of Countries and Applicable Tariff Treatments set out in the schedule to the *Customs Tariff*¹ is amended by adding, in the column “GPT”, the symbol “X” opposite the reference to “Burma” in the column “Country Name”.

1. La Liste des pays et traitements tarifaires qui leur sont accordés figurant à l'annexe du *Tarif des douanes*¹ est modifiée par adjonction, dans la colonne intitulée « TPG », de la mention « X » en regard de la dénomination « Birmanie » dans la colonne intitulée « Nom du pays ».

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. This Order comes into force on the day on which it is registered.

2. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[45-1-o]

[45-1-o]

¹ S.C. 1997, c. 36

¹ L.C. 1997, ch. 36

Order Amending the Schedule to the Customs Tariff (Extension of Least Developed Country Tariff to Burma)

Statutory authority

Customs Tariff

Sponsoring department

Department of Finance

Décret modifiant l'annexe du Tarif des douanes (octroi du tarif des pays les moins développés à la Birmanie)

Fondement législatif

Tarif des douanes

Ministère responsable

Ministère des Finances

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 2834.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 2834.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given that the Governor in Council, pursuant to paragraph 38(1)(a)^a of the *Customs Tariff*^b proposes to make the annexed *Order Amending the Schedule to the Customs Tariff (Extension of Least Developed Country Tariff to Burma)*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Order within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Karen LaHay, International Trade Policy Division, Department of Finance, 90 Elgin Street, Ottawa, Ontario K1A 0G5 (email: Tariff-Tarif@fin.gc.ca).

Ottawa, October 30, 2014

JURICA ČAPKUN
Assistant Clerk of the Privy Council

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le gouverneur en conseil, en vertu de l'alinéa 38(1)a^a du *Tarif des douanes*^b, se propose de prendre le *Décret modifiant l'annexe du Tarif des douanes (octroi du tarif des pays les moins développés à la Birmanie)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de décret dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Karen LaHay, Division de la politique commerciale internationale, ministère des Finances, 90, rue Elgin, Ottawa (Ontario) K1A 0G5 (courriel : Tariff-Tarif@fin.gc.ca).

Ottawa, le 30 octobre 2014

Le greffier adjoint du Conseil privé
JURICA ČAPKUN

ORDER AMENDING THE SCHEDULE TO THE CUSTOMS TARIFF (EXTENSION OF LEAST DEVELOPED COUNTRY TARIFF TO BURMA)

AMENDMENT

1. The List of Countries and Applicable Tariff Treatments set out in the schedule to the *Customs Tariff*¹ is amended by adding, in the column "LDCT", the symbol "X" opposite the reference to "Burma" in the column "Country Name".

DÉCRET MODIFIANT L'ANNEXE DU TARIF DES DOUANES (OCTROI DU TARIF DES PAYS LES MOINS DÉVELOPPÉS À LA BIRMANIE)

MODIFICATION

1. La Liste des pays et traitements tarifaires qui leur sont accordés figurant à l'annexe du *Tarif des douanes*¹ est modifiée par adjonction, dans la colonne intitulée « TPMD », de la mention « X » en regard de la dénomination « Birmanie » dans la colonne intitulée « Nom du pays ».

^a S.C. 2011, c. 24, s. 119

^b S.C. 1997, c. 36

¹ S.C. 1997, c. 36

^a L.C. 2011, ch. 24, art. 119

^b L.C. 1997, ch. 36

¹ L.C. 1997, ch. 36

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which it is registered.

[45-1-o]

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[45-1-o]

INDEX

Vol. 148, No. 45 — November 8, 2014

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of charities 2815

Canadian International Trade Tribunal

Expiry review of finding — Revised notice

Oil country tubular goods 2816

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

Decisions

2014-552, 2014-553, 2014-555, 2014-561 and
2014-562 2820

Notice of consultation

2014-541-1 2818

* Notice to interested parties 2817

Order

2014-557 2819

Part 1 applications 2818

Public Service Commission

Public Service Employment Act

Permission and leave granted (Banner, Rhianon) 2821

Permission granted (Qussem, Roxanne) 2822

Permission granted (Siddhartha, Anjula) 2822

GOVERNMENT HOUSE

Meritorious Service Decorations 2804

GOVERNMENT NOTICES**Citizenship and Immigration, Dept. of**

Immigration and Refugee Protection Act

Ministerial Instructions 2811

Industry, Dept. of

Radiocommunication Act

Notice No. DGSO-006-14 — Available personal
communications services (PCS) spectrum in the
2 GHz frequency range 2811**MISCELLANEOUS NOTICES**

Home Trust Company

Application to establish a bank 2823

PARLIAMENT**Chief Electoral Officer**

Canada Elections Act

Deregistration of registered electoral district
associations 2813**House of Commons*** Filing applications for private bills (Second Session,
Forty-First Parliament) 2813**PROPOSED REGULATIONS****Atlantic Pilotage Authority**

Pilotage Act

Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff
Regulations, 1996 2825**Finance, Dept. of**

Customs Tariff

Order Amending the Schedule to the Customs Tariff
(Extension of General Preferential Tariff to Burma) 2834Order Amending the Schedule to the Customs Tariff
(Extension of Least Developed Country Tariff to
Burma) 2837

INDEX

Vol. 148, n° 45 — Le 8 novembre 2014

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERSHome Trust du Canada
Demande de constitution d'une banque..... 2823**AVIS DU GOUVERNEMENT****Citoyenneté et de l'Immigration, min. de la**Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés
Instructions ministérielles 2811**Industrie, min. de l'**Loi sur la radiocommunication
Avis n° DGSO-006-14 — Spectre des services de
communications personnelles (SCP) dans la gamme
de fréquences de 2 GHz 2811**COMMISSIONS****Agence du revenu du Canada**Loi de l'impôt sur le revenu
Révocation de l'enregistrement d'organismes de
bienfaisance..... 2815**Commission de la fonction publique**Loi sur l'emploi dans la fonction publique
Permission accordée (Qussem, Roxanne)..... 2822
Permission accordée (Siddhartha, Anjula)..... 2822
Permission et congé accordés (Banner, Rhianon)..... 2821**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes*** Avis aux intéressés 2817
Avis de consultation
2014-541-1 2818
Décisions
2014-552, 2014-553, 2014-555, 2014-561 et 2014-562 2820
Demandes de la partie 1 2818
Ordonnance
2014-557 2819**COMMISSIONS (suite)****Tribunal canadien du commerce extérieur**Réexamen relatif à l'expiration des conclusions — Avis
révisé
Fournitures tubulaires pour puits de pétrole 2816**PARLEMENT****Chambre des communes*** Demandes introductives de projets de lois privés
(Deuxième session, quarante et unième législature)..... 2813**Directeur général des élections**Loi électorale du Canada
Radiation d'associations de circonscription enregistrées.... 2813**RÈGLEMENTS PROJETÉS****Administration de pilotage de l'Atlantique**Loi sur le pilotage
Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de
l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996 2825**Finances, min. des**Tarif des douanes
Décret modifiant l'annexe du Tarif des douanes
(octroi du tarif de préférence général à la Birmanie)..... 2834
Décret modifiant l'annexe du Tarif des douanes
(octroi du tarif des pays les moins développés à la
Birmanie) 2837**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

Décorations pour service méritoire..... 2804